



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



5<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE  
DU GRAND ORGUE  
PIERRE-BÉIQUE

PROGRAMME  
de  
CONCERT

19 MAI 2019

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL  
KENT NAGANO

# Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro  
quebec  
.com



# Maintenant ouvert. Maintenant super.

Au DoubleTree par Hilton Montréal, nous sommes fiers de nous occuper de toutes les petites choses qui font la différence, de notre biscuit chaud à l'arrivée aux services que nous rendons aux collectivités environnantes. De votre arrivée jusqu'à votre départ, nous vous proposerons un service attentionné... avec le sourire. Alors, installez-vous confortablement et laissez-nous nous occuper du reste.

- 595 chambres et suites récemment rénovées
- SIX Resto Lounge, restaurant Saveur, bar à vin et service aux chambres
- Piscine intérieure, salle d'entraînement 24 h et services de spa
- Connecté au Complexe Desjardins, à la Place des Arts et au Montréal souterrain

DoubleTree par Hilton Montréal, l'hôtel de référence pour vivre l'expérience montréalaise !

## DoubleTree par Hilton Montréal

1255, rue Jeanne-Mance, C. P. 130  
Montréal (Québec) H5B 1E5

Tél + 1-514-285-1450 Fax + 1-514-285-1243

Courriel [reservationsmontreal@hilton.com](mailto:reservationsmontreal@hilton.com)  
[doubletreemontreal.com/fr](http://doubletreemontreal.com/fr)



DOUBLETREE  
par Hilton<sup>™</sup>  
MONTRÉAL

LE LUXE ET LA TECHNOLOGIE  
SUPERBEMENT ORCHESTRÉS

LE TOUT NOUVEAU  
UX 2019

À PARTIR DE  
39 670\$\*



 SPINELLI LEXUS LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC  
514 612-1783

 SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC  
438 700-8632



*estiatorio* Milos

# BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE  
HARMONIE AVEC  
L'OSM



POWER CORPORATION  
DU CANADA



## KENT NAGANO

DIRECTEUR MUSICAL / MUSIC DIRECTOR

Cinq ans seulement se sont écoulés depuis l'inauguration du Grand Orgue Pierre-Béique. Pourtant, il est déjà difficile de se souvenir des quatre premières années d'activité de la Maison symphonique précédant son acquisition, ou encore d'imaginer le son particulier de l'Orchestre symphonique de Montréal sans sa résonance.

J'avais indiqué à l'époque que notre orgue serait une invitation lancée aux compositeurs, aux musiciens et au public à venir découvrir une riche palette de couleurs et de textures musicales nouvelles. Nous ressentons aujourd'hui comme un privilège l'effusion de beauté et de créativité inspirée par cet admirable instrument.

Précieuse acquisition pour notre orchestre et pour la scène musicale internationale, le Grand Orgue Pierre-Béique est le fruit d'une prouesse artistique et technique, le classant parmi l'élite mondiale. Cet instrument remarquable a été offert à l'OSM par la regrettée madame Jacqueline Desmarais. Il rend compte de la grande générosité dont fait preuve notre société moderne et de l'apport d'une telle philanthropie visionnaire à l'enrichissement de la qualité de vie.

Depuis l'époque de la Nouvelle-France en passant par l'ère des palaces cinématographiques jusqu'à aujourd'hui, l'orgue a occupé une place particulière dans la vie musicale du Québec. Quel que soit le contexte, il représente un point de ralliement communautaire et sa sonorité profonde et sublime a la faculté de rapprocher les gens.

Alors que la fabrication a été réalisée à Saint-Hyacinthe par le réputé facteur d'orgues Casavant Frères, c'est dans le magnifique espace de la Maison symphonique que se sont déroulées la période d'essai et la finalisation des réglages. Le Grand Orgue Pierre-Béique fait sans contredit résonner la voix du Québec et de Montréal.

La sonorité d'un orgue a de tout temps été évocatrice d'éternité et d'universalité, comme en témoigne la miraculeuse préservation du grand orgue de Notre-Dame de Paris il y a quelques semaines à peine, lors du terrible incendie qui a consumé une bonne partie de l'auguste cathédrale. Que ceux d'entre nous à Montréal qui ont eu la chance d'assister à la conception et à l'inauguration du Grand Orgue Pierre-Béique, à la fois instrument et monument, se joignent aux générations futures pour continuer de le chérir au cours des prochaines décennies.

Only five years have elapsed since the inauguration of the Grand Orgue Pierre-Béique, but already it is difficult to recall those first 4 years when Maison symphonique was active yet without its organ, or to imagine the special sound of the Orchestre symphonique de Montréal without the Grand Orgue Pierre-Béique's resonance.

At the time I remarked that our new organ would serve as an invitation to composers, performers and audiences to explore a rich new palette of musical colours and textures; today we can feel blessed by the remarkable outpouring of beauty and creativity this magnificent instrument has inspired.

As an addition to our Orchestra, and the international musical landscape, the Grand Orgue Pierre-Béique represents a stunning artistic and technical achievement and has established itself as among the world's elite organs. This great instrument was a gift bestowed upon the OSM by the late Madame Jacqueline Desmarais, and is a humbling reminder of the depth of generosity which exists in our modern society, and the richness of the quality of life such visionary philanthropy can bring.

From the time of Nouvelle France through the era of the movie palaces until and including the present, the organ has held a special place in Quebec musical life. No matter its setting, it represents a gathering point for the community, and its deep, transcendental tone has the potential to bring people together.

Built in Saint-Hyacinthe by the renowned Casavant Frères, and tested and refined in the magnificent space that is our Maison symphonique, the Grand Orgue Pierre-Béique may truly be said to represent the voice of Quebec and of Montreal.

The sound of an organ has historically offered a glimpse of eternity and the universal, as we so recently witnessed in the miraculous survival of the great organ of Notre-Dame de Paris only weeks ago in the devastating fire that devoured so much of that great cathedral. For those of us here in Montreal who are fortunate to have witnessed the conception and birth of our instrument and monument, let us, and future generations, continue to cherish it for the decades to come.

Kent Nagano

Le programme du concert se trouve à la page 27.  
The concert programme can be found on page 27.



**LUCIEN BOUCHARD**

PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OSM  
CHAIRMAN OF THE BOARD OF THE OSM

C'est avec une immense fierté que je souligne le cinquième anniversaire du Grand Orgue Pierre-Béique, qui s'avère un puissant symbole de notre héritage musical et un phare sur les voies d'avenir de l'Orchestre symphonique de Montréal. La beauté sculpturale, le pouvoir désarmant, la subtilité et la finesse de cet instrument font de la Maison symphonique une salle de concert d'une envergure internationale qui se classe parmi les plus prestigieuses au monde.

La volonté de doter notre salle de concert d'un orgue s'est exprimée dès le départ, mais la vision de la concrétisation, nous la devons à la regrettée madame Jacqueline Desmarais, qui figure parmi nos plus importants mécènes et fervents mélomanes. Grâce à sa générosité et à la passion des artisans exceptionnels de Casavant Frères, le Grand Orgue Pierre-Béique a été inauguré ce même mois il y a cinq ans. Il est, depuis, situé au cœur de prestations de musiciens réputés et d'événements mémorables. Le son de l'orgue a contribué à enrichir et à parfaire celui de l'Orchestre, et du même coup à élargir le spectre de son répertoire.

Le nom de Pierre Béique est porteur d'un legs indéniable. M. Béique a été le premier directeur général de l'OSM et un ambassadeur de premier plan. En prenant son nom, notre orgue perpétue son héritage, établissant l'OSM comme un chef de file dans son domaine, du point de vue de l'avancée technologique comme du raffinement musical.

Tout comme la Maison symphonique, le Grand Orgue Pierre-Béique survivra longtemps à ceux qui, les tout premiers, en avaient rêvé, mais son rôle de catalyseur d'excellence préservera sa jeunesse. Si l'on en juge par les cinq premières années, l'intérêt et l'appui soutenus de la communauté locale et internationale assureront un brillant avenir à ce remarquable et noble instrument.

**Lucien Bouchard**

It gives me enormous pride to mark the five year anniversary of the Grand Orgue Pierre-Béique, which itself is both a powerful symbol of our musical heritage and a beacon for the future of the Orchestre symphonique de Montréal. An instrument of sculptural beauty, disarming power, subtlety and finesse, the Grand Orgue Pierre-Béique makes the Maison symphonique a concert hall of international standing on par with any of the world's greatest.

The intention that our hall should be endowed with an organ was there from the very beginning, but the vision to realise it came from one of our great patrons and ardent music lovers, the regretted Madame Jacqueline Desmarais. Through her generosity and through the dedication of the exceptional craftsmen of Casavant Frères, the Grand Orgue Pierre-Béique was inaugurated five years ago this month. Since then, it has hosted eminent musicians and memorable events. Its sound has enhanced and complemented that of the Orchestra, broadening its range of available repertoire.

The name Pierre Béique carries with it an undeniable heritage. The first General Director of the OSM, Mr. Béique was a dedicated ambassador. His namesake in our organ continues his legacy, placing the OSM as a leader in its field, both in technological achievement and musical refinement.

Like the Maison symphonique, the Grand Orgue Pierre-Béique will long outlast the people who first dreamt of it, but as a catalyst for excellence it will remain young. If the first five years are any indication, the continued interest and support of the local and international community will ensure the vibrant future of this great and noble instrument.



---

### HOMMAGE À JACQUELINE DESMARAIS

MÉCÈNE / PATRON

Pierre Béique, l'un des fondateurs de l'Orchestre symphonique de Montréal, pour ensuite en devenir le directeur général de 1939 à 1970, fait figure de grand architecte de la culture au Canada.

Montréal lui doit beaucoup, notamment d'avoir donné à l'OSM sa forme et son style actuels et d'avoir inscrit Montréal parmi les capitales de la musique classique, attirant ici parmi les plus grands chefs d'orchestre du XX<sup>e</sup> siècle. Ma belle-mère, Jacqueline Desmarais, a voulu souligner sa contribution exceptionnelle aux arts et à la musique en proposant à l'OSM que le nouvel orgue, inauguré il y a cinq ans, porte son nom.

La Maison symphonique est aujourd'hui reconnue comme l'une des meilleures salles de concert dans le monde pour son acoustique, qui permet à la puissance naturelle de l'OSM de s'exprimer sans forcer les sons, tout en demeurant lui-même.

Ce qui distingue cependant la Maison symphonique des autres grandes salles du monde est cet orgue majestueux réalisé par Casavant Frères. Non seulement l'Orchestre peut-il interpréter le répertoire exceptionnel des œuvres pour orgue, allant de Johann Sebastian Bach à Camille Saint-Saëns et, plus récemment, à Samy Moussa. Mais encore et surtout, le Grand Orgue Pierre-Béique donne une prestance à la salle et plonge les spectateurs dans un univers de beauté.

Notre famille est donc particulièrement fière d'avoir fait don de cet orgue à l'OSM et à la communauté.

#### **Hélène Desmarais**

Présidente déléguée de l'OSM / Deputy Chair of the OSM

Fondatrice, présidente du conseil d'administration de la Fondation de l'OSM  
Founder Chair of the Board of the Fondation de l'OSM

Pierre Béique was one of the founders of the Orchestre symphonique de Montréal and the Orchestra's Director General from 1939 to 1970. He figures among Canada's most prominent cultural architects.

Montreal owes a great deal to Pierre Béique for giving shape and character to the OSM and putting Montreal on the map as a capital city of classical music that attracted the greatest conductors of the 20th century. My mother-in-law Jacqueline Desmarais wished to mark his exceptional contribution to arts and music by proposing that the organ, inaugurated five years ago, be named after him.

The Maison symphonique is recognized today as one of the world's top concert halls for its acoustic qualities, a venue where the OSM's powerful character is freely expressed, where it can remain itself.

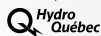
What sets the Maison symphonique apart from other great concert halls is its majestic organ, signed Casavant Frères. Not only can the outstanding repertoire for organ be heard at the Orchestra – from Johann Sebastian Bach to Camille Saint-Saëns and more recently, Samy Moussa – but above all, the Grand Orgue Pierre-Béique enhances our hall by its distinguished presence, transporting audiences to a universe of beauty.

For these reasons, our family is particularly proud of its gift of this organ to the OSM and to the community.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



80<sup>e</sup>

anniversaire

CONCOURS

OSM

—

LE PLUS PRESTIGIEUX CONCOURS NATIONAL D'INTERPRÉTATION

ORGUE & CORDES

DU 26 AU 30 NOVEMBRE 2019

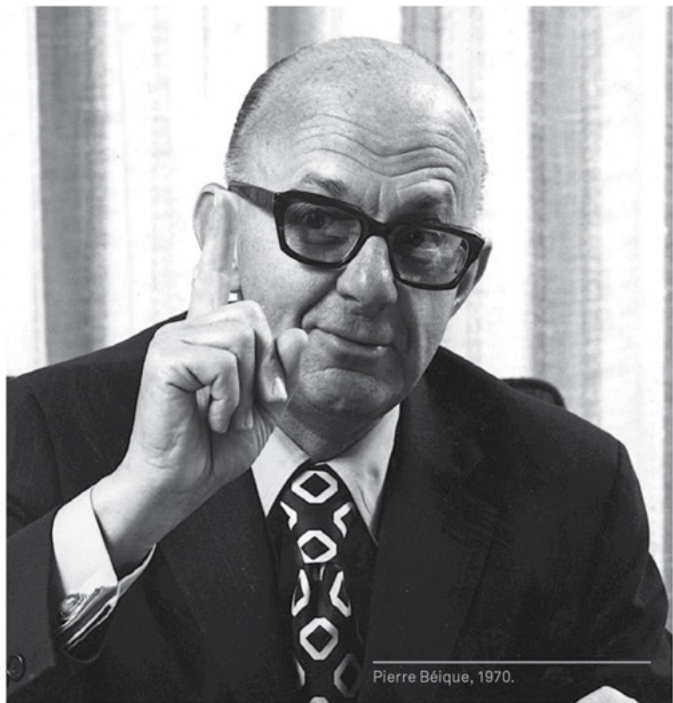
En collaboration avec



Partenaires publics



OSM.CA



Pierre Béique, 1970.

## PIERRE BÉIQUE (1910-2003)

Fondateur et directeur général  
de l'OSM de 1939 à 1970

Founder and general manager  
of the OSM from 1939 to 1970

Homme intègre, généreux et rassembleur, Pierre Béique a consacré sa vie à l'Orchestre symphonique de Montréal. Visionnaire, il a fait de l'OSM un ensemble de réputation mondiale, reconnu comme un ambassadeur culturel de premier plan.

Né à Montréal le 7 septembre 1910, Pierre Béique assiste en 1935 au premier concert de la Société des Concerts symphoniques de Montréal et, en 1936, joint l'organisation comme bénévole. En 1939, il succédera à madame Athanase David au poste de directeur général, qu'il occupera jusqu'en 1970. Reconnu pour sa gestion rigoureuse, il établit des relations de qualité avec les gouvernements, les musiciens, les artistes, les impresarios ainsi que les communautés locales et internationales. Grâce à lui, l'OSM a reçu des artistes mondialement reconnus. Devant des défis de financement difficiles, il a tissé des liens avec des réseaux de donateurs et a réussi à organiser des tournées internationales, notamment en URSS, en Autriche et au Japon. On lui doit le comité féminin de l'OSM, aujourd'hui l'Association des bénévoles, qui a grandement contribué aux campagnes de financement.

Jusqu'aux semaines qui ont précédé son décès, le 27 février 2003, il fut toujours présent aux concerts et ne manquait aucune occasion de saluer les musiciens pour lesquels il avait un respect et une admiration sans limite.

A man of integrity, generosity and unifying spirit, Pierre Béique devoted his life to the Orchestre symphonique de Montréal. He was a visionary who turned the OSM into a world-renowned ensemble, recognized as a leading cultural ambassador.

Born in Montreal on September 7, 1910, Pierre Béique attended the very first concert of the Société des Concerts symphoniques de Montréal in 1935, and in 1936 joined the organization as a volunteer. In 1939 he succeeded Mrs. Athanase David as general manager, a position he would occupy until 1970. Acknowledged for his rigorous management, he built quality relationships with governments, the musicians, and with artists and impresarios, as well as with local and international communities. Thanks to his efforts, the OSM hosted artists hailed around the world. In the face of difficult fundraising challenges, he forged links with networks of donors and succeeded in organizing international tours, which included the USSR, Austria and Japan. He was responsible for the creation of the OSM's women's committee, today the Volunteer Association, which has always contributed to fundraising campaigns.

Up to the weeks preceding his death, on February 27, 2003, he never missed a concert or an opportunity to salute the musicians, for whom he had unbounded respect and admiration.

---

# LE GRAND ORGUE

# PIERRE-BÉIQUE

---

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

---

## LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

---

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

## À PROPOS **DU GRAND ORGUE**

L'élaboration d'un orgue de salle de concert diffère du travail de facture d'orgue plus traditionnelle que l'on trouve dans les lieux de culte. L'instrument doit répondre à des exigences spécifiques pour se fondre avec l'orchestre.

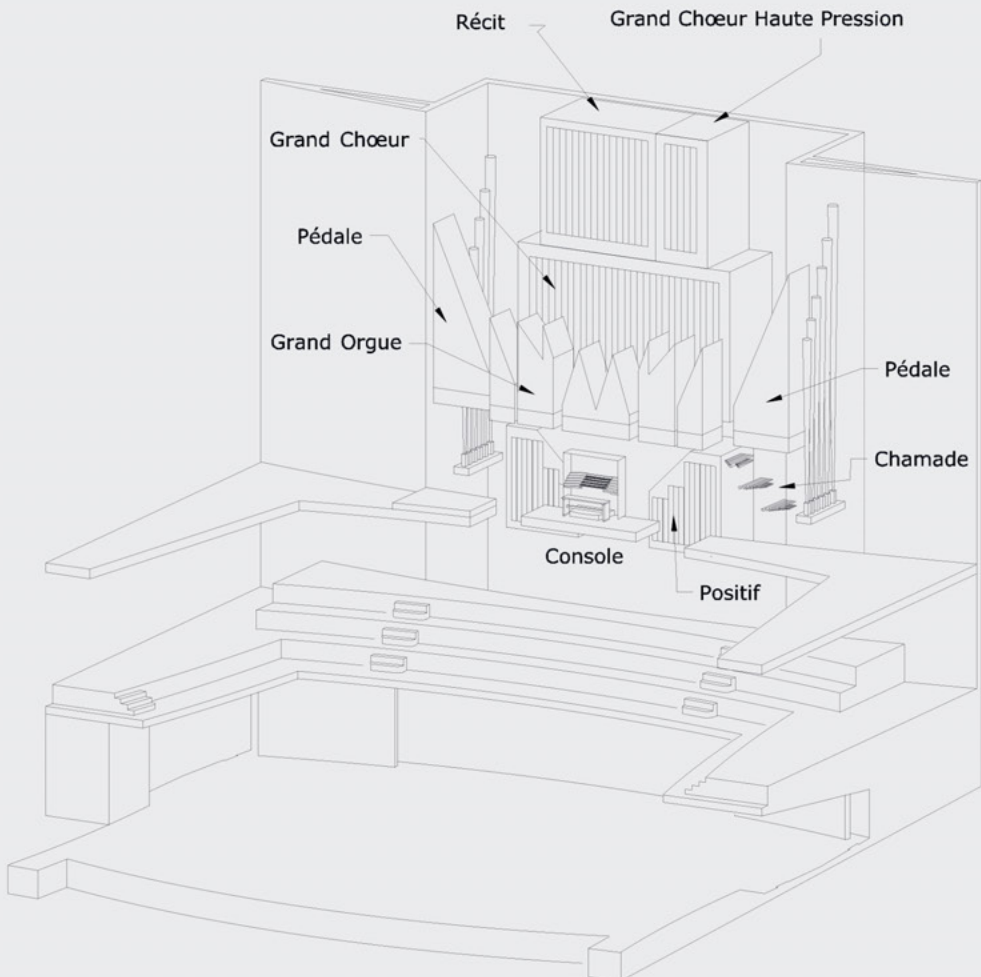
Le succès d'un orgue ne se résume pas à ses seules qualités sonores. L'orgue est une machine complexe qui doit offrir précision et souplesse à la démarche artistique du musicien. Le facteur d'orgue, par différents calculs, privilégiera des techniques qui permettront à la machine de servir efficacement et discrètement l'harmonie donnée aux tuyaux.

Par leur imposante taille, les orgues permettent des compositions visuelles uniques et spectaculaires qui deviennent identitaires d'un auditorium ou d'une salle de concert, une sorte de signature du lieu. C'est le cas du Grand Orgue Pierre-Béique à la Maison symphonique de Montréal.

Creating a concert-hall organ is different from the work that goes into the more traditional organs found in places of worship. The instrument must respond to specific requirements in order to blend in with the orchestra.

The success of an organ is not confined to the quality of its sound. The organ is a complex machine, one that must offer precision and flexibility to the musician's artistic approach. The organ builder, through various calculations, will favor techniques that allow the machine to serve efficiently and discreetly the music sent to the pipes.

Through their imposing size, organs allow for spectacular and unique visual compositions inextricable linked with an auditorium or a concert hall – they become a venue's signature, as it were. Which is the case with the Grand Orgue Pierre-Béique at Maison symphonique de Montréal.



## LES JEUX DU GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE

Le Grand Orgue Pierre-Béique est un instrument d'esthétique française de 83 jeux et 6 489 tuyaux, répartis sur quatre claviers et pédalier.

## THE STOPS OF THE GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE

The Grand Orgue Pierre-Béique is an instrument in the French style with 83 stops and 6,489 pipes, spread out over four manuals (keyboards) and pedalboard.

Grand Orgue		Positif	Pédale		
	(en pieds)	<i>Expressif</i>			
Montre	16	Quintaton	16	Pédale	
Montre	8	Principal	8	Montre	32
Bourdon	8	Bourdon	8	Soubasse *	32
Flûte harmonique	8	Flûte harmonique	8	Contrebasse	16
Prestant	4	Prestant	4	Montre	16
Flûte	4	Flûte à cheminée	4	Montre – Grand Orgue	16
Quinte	2 <sup>2/3</sup>	Nazard	2 <sup>2/3</sup>	Soubasse	16
Doublette	2	Doublette	2	Bourdon *	16
Cornet V	8	Tierce	1 <sup>3/5</sup>	Grande quinte *	10 <sup>2/3</sup>
Grand plein jeu	III-V	Larigot	1 <sup>1/3</sup>	Octave	8
Fourniture	IV-V	Plein Jeu	IV	Violoncelle *	8
Cymbale	III	Cymbale	IV	Flûte *	8
Bombarde	16	Basson	16	Bourdon	8
Trompette	8	Trompette	8	Grande tierce *	6 <sup>2/5</sup>
		Cromorne	8	Quinte *	5 <sup>1/3</sup>
		Clairon	4	Grande septième *	4 <sup>4/7</sup>
		Trémolo		Octave	4
				Flûte *	4
<b>Grand Chœur</b>				Contre-bombarde	32
<i>Expressif</i>		<b>Récit</b>		Bombarde	16
Bourdon *	16	<i>Expressif</i>		Basson	16
Diapason **	8	Bourdon doux	16	Clarinette *	16
Violon	8	Diapason	8	Trompette	8
Voix céleste	8	Cor de nuit	8	Clairon	4
Bourdon	8	Voix éolienne	8		
Grand nazard *	5 <sup>1/3</sup>	Flûte traversière	8		
Octave **	4	Viole de gambe	8		
Violon *	4	Voix céleste	8		
Flûte ouverte *	4	Octave	4		
Grande tierce *	3 <sup>1/5</sup>	Flûte octaviante	4		
Nazard *	2 <sup>2/3</sup>	Nazard harmonique	2 <sup>2/3</sup>		
Septième *	2 <sup>2/7</sup>	Octavin	2		
Quarte de nazard *	2	Cornet V	8		
Tierce	1 <sup>3/5</sup>	Fourniture	III		
Piccolo	1	Cymbale	III		
Mixture **	III-V	Bombarde	16		
Clarinette *	8	Trompette harmonique	8		
Trémolo		Hautbois	8		
Cor français **	8	Voix humaine	8		
Trombone	16	Clairon harmonique	4		
Trompette harmonique	8	Trémolo			
Clairon harmonique	4				
Cloches					

\* Extension vers le grave pour jeux expressifs à la Pédale

\*\* Jeux haute pression, en boîte expressive séparée

\* Expressif, extension du Grand Chœur

### Chamades

Division flottante +	
Dessus de Bombarde	16
Basse de trompette	8
Dessus de trompette	8
2 <sup>e</sup> trompette – du 16	8
3 <sup>e</sup> trompette – du 4	8
Basse de Clairon	4
Dessus de Clairon	4

+ En double division flottante à toutes les divisions

# LA FOLIA

2<sup>e</sup> ÉDITION

**DU 12 MAI AU 30 JUIN 2019**

**BASILIQUE DE L'ORATOIRE  
SAINT-JOSEPH DU MONT-ROYAL**

**TOUS LES DIMANCHES À 15 H 30**

ENTRÉE LIBRE – CONTRIBUTION À DISCRÉTION  
PROJECTION SUR GRAND ÉCRAN



## PROCHAINS CONCERTS

**26 mai**

**Boléro, passacailles et autres danses**

Œuvres de Bach, Debussy, Mascagni et Abe

Anne-Julie Caron, percussions  
Vincent Boucher, orgue

**2 juin**

**Musique traditionnelle et improvisations pour cornemuses et orgue**

Black Watch Pipes & Drums  
Jonathan Oldengarm, orgue

**9 juin**

**Un après-midi à Notre-Dame de Paris**

Marie-Andrée Joerger (France), accordéon  
Vincent Dubois (France), organiste titulaire de la Cathédrale Notre-Dame de Paris



© Deyan Parouchev

### **Qu'est-ce que la construction de l'Orgue a apporté à l'OSM?**

Je pense que le Grand Orgue Pierre-Béique est pratiquement comme le deuxième Orchestre symphonique de Montréal. Ce sont deux orchestres qui pourraient se détester, mais qui au contraire s'adorent. Au départ on n'avait pas imaginé qu'on puisse faire autant de choses avec un orgue et là je tire vraiment mon chapeau à tous les responsables de l'OSM, qui ont su tirer profit de cet instrument en cherchant du répertoire et en ayant des idées très originales, ce qui permet justement à l'orgue de se développer non pas parallèlement à l'orchestre, mais avec l'orchestre.

### **Quelle réputation le Grand Orgue Pierre-Béique a-t-il dans le monde et comment cela contribue-t-il au rayonnement de l'OSM?**

Je me souviens de mon collègue Michel Bouvard qui avait eu l'occasion de jouer l'instrument lors d'un concert à Montréal, et qui en avait été absolument enchanté. C'est vraiment un gage de réussite quand des artistes de ce niveau-là ont un avis très positif sur l'instrument. Comme dans le monde de l'orgue, tout fonctionne de bouche à oreille, il suffit qu'il y ait déjà une vingtaine d'organistes qui aient joué cet instrument pour que le monde entier sache qu'il y a un très bel orgue à Montréal. Je dirais d'ailleurs que parmi tous ceux que j'ai vus dans les salles de concert à travers le monde, le Grand Orgue Pierre-Béique fait vraiment partie du top 5.

### **What did building the Organ bring to the OSM?**

I believe that the Grand Orgue Pierre-Béique is almost like a second Orchestre symphonique de Montréal. These two orchestras could conceivably hate each other but on the contrary, they adore each other. We would never have imagined at the outset that the organ could achieve so many things, and I am truly in awe of what those responsible for the instrument at the OSM have so successfully accomplished. They have been able to make the most of the organ by seeking out new repertoire and implementing highly original ideas that have enabled it to develop, not in parallel with the orchestra but symbiotically.

### **What is the reputation of the Grand Orgue Pierre-Béique internationally, and how did this instrument contribute to the OSM's own influence worldwide?**

I remember my colleague Michel Bouvard who had the opportunity to play it in a concert in Montreal and who was absolutely enchanted with it. When an artist of that calibre reacts so positively, you really know you have achieved success. And in the organ world, everything functions on a word-of-mouth basis: all it takes is twenty or so organists who have played the instrument for the entire world to know that Montreal has a very beautiful organ. Among all the organs I have seen in concert halls throughout the world, the Grand Orgue Pierre-Béique is truly among the Top 5.

### **Parlez-nous de votre statut d'organiste émérite. En quoi consiste-t-il?**

Je suis organiste émérite de l'OSM depuis la création de l'orgue et c'est un grand honneur pour moi. Mon rôle est non pas de superviser mais d'être associé aux différents projets sachant que l'équipe de production, composée notamment de Marianne Perron et de Jean-Willy Kunz, font un excellent travail. Quand ils cherchent conseil, je suis là, je réponds présent et j'apporte un petit peu de mon expérience, mais sinon, il s'agit pour moi de participer à certains projets et à l'élaboration d'une saison en donnant quelques idées.

### **Comment l'incident de Notre-Dame vous a-t-il affecté?**

C'était évidemment une nuit absolument épouvantable à suivre de minute en minute ce qui se passait, en espérant que l'intérieur tienne... On peut vraiment remercier les architectes et les bâtisseurs de cathédrales médiévaux d'avoir réussi à penser que la structure pouvait tenir même si le toit brûlait. Dans le contexte d'une ville médiévale, si la cathédrale flambait, c'est l'ensemble de la cité qui flambait, donc il fallait vraiment la protéger. C'est fabuleux que malgré l'incendie, on ait pu protéger tout l'intérieur ou presque, l'orgue étant totalement intact. De l'apprendre fut pour nous une grande délivrance.

### **Qu'est-ce que l'orgue nous apprend sur la société musicale qui l'a vu naître?**

Je dirais que l'orgue de Notre-Dame est un reflet des époques qu'il a traversées puisqu'il a été restauré tous les vingt-cinq ans depuis le début du XVII<sup>e</sup> siècle. Beaucoup de facteurs d'orgues ont travaillé sur celui de Notre-Dame et surtout, les meilleurs du royaume! Ce qui fait qu'on a dans cet orgue non pas un style tout à fait unitaire mais au contraire des strates tout à fait évidentes. Je dirais qu'un orgue, c'est l'âme d'un lieu; il sert de marqueur identitaire. On retourne au Grand Orgue Pierre-Bélique, et c'est pareil sinon plus évident encore. Il a vraiment été prévu pour la salle de l'OSM et il fait chanter la Maison symphonique. La signature de l'orgue présente dans le geste architectural de la façade fait qu'en le voyant, vous savez immédiatement que vous êtes à Montréal.

### **Y a-t-il autre chose que vous aimeriez ajouter?**

Vu l'investissement qu'a représenté ce projet – pour moi, pour toute l'équipe de l'OSM, pour Casavant –, c'est fantastique que l'orgue puisse servir de la sorte et soit apprécié par toute la communauté montréalaise, voire au-delà. Il est clair que cet orgue, c'est l'orgue de tout le monde, chacun en est un petit peu le propriétaire et le fait qu'il y ait autant d'affluence aux concerts le prouve bien. J'invite encore les Montréalais à venir nombreux aux concerts d'orgue et à y amener leurs amis!

### **Tell us about your status as OSM Organist Emeritus. What does that entail?**

I have been OSM Organist Emeritus since the organ's installation and this is a great honour for me. My role is not to supervise, but to be associated with different projects, knowing that the production team, which is made up among others of Marianne Perron and Jean-Willy Kunz, is doing excellent work. When they need my advice, I answer present and offer them what I can out of my own experience. Otherwise, I am called on to participate in certain projects and contribute ideas to developing the concert season.

### **How did the Notre-Dame de Paris fire affect you personally?**

It was obviously a horrible night as we followed what was happening by the minute, hoping the interior of the church would withstand the fire... We must thank the architects and builders of medieval cathedrals for having succeeded in creating a structure that could survive even if its roof went up in flames. In a medieval city, protecting the cathedral was immensely important, because if it caught fire, the whole city would too. It is amazing that despite the flames, almost all the cathedral's interior as well as the organ remained intact. When we learned this, we were so immensely relieved.

### **What does the organ tell us about the musical society into which it was born?**

The organ of Notre-Dame is always a reflection of its time because it has been restored every twenty-five years since the beginning of the 17th century. Many organ builders have worked on this instrument and importantly, the best organ builders in the kingdom! The result is that rather than espousing a unified style, this organ on the contrary boasts many obvious layers. An organ is the soul, the identifier of a place, and the same applies to the Grand Orgue Pierre-Bélique, even more clearly. This instrument was truly conceived for the OSM's concert hall and indeed, it makes the Maison symphonique sing. The organ's signature appears in the architectural features of its façade, ensuring that when one sees it, one immediately identifies it with Montreal.

### **Is there anything you wish to add?**

Considering the investment that the organ project entailed – for myself, the entire OSM team, and Casavant – it is fantastic that the organ serves in all the manifold ways it does and is appreciated by the whole Montreal community and even beyond. This organ is everyone's instrument, and each is its owner to some extent, as the great turnout at concerts has proven. I invite Montrealers to continue attending the organ concerts in great numbers, and to bring their friends!

La biographie d'Olivier Latty se trouve à la page 29.  
Olivier Latty's biography can be found on page 29.

# TÉMOIGNAGES

*L'orgue Pierre-Béique célèbre ses cinq ans d'existence. Que dire de tout le travail des visionnaires, des concepteurs et des artisans qui ont contribué à cette gigantesque réalisation de chez nous, reflet de ce que nous sommes et qui s'inscrit dans la continuité de notre riche tradition musicale et de facture d'orgues! Cette célébration n'aurait pu devenir réalité sans l'immense contribution de madame Jacqueline Desmarais.*

*Cet orgue d'orchestre, le plus grand à traction mécanique de notre maison, est l'un des plus achevés que nous ayons construits, sur le plan tant de sa conception visuelle que de ses raffinements mécaniques et de la beauté de ses timbres qui fusionnent à merveille avec ceux des instruments de l'orchestre. Nous célébrons ce soir cinq belles années, caractérisées par un perpétuel renouvellement d'idées et d'expressions. Que chaque saison continue de nous surprendre et de nous émouvoir!*

## **Jacquelin Rochette**

Directeur artistique / Artistic Director  
Casavant Frères

*L'orgue a bien failli briller par son absence lors de l'inauguration de la Maison symphonique. La proposition de départ était de masquer l'ouverture avec une image sur toile de l'instrument, qui ne devait être installé qu'une fois la construction achevée. Cela ne me convenait pas. Grâce au soutien enthousiaste de la famille Desmarais, l'installation a été réalisée à temps. On peut aujourd'hui mesurer non seulement toute l'importance que revêt l'orgue musicalement, mais aussi la totale cohésion visuelle qu'il assure à la salle symphonique en faisant partie intégrante de l'architecture.*

## **A. J. Diamond**

Diamond Schmitt Architectes / Architects

*This year marks the fifth year of existence of the Grand Orgue Pierre-Béique. How to adequately thank the visionaries, designers and artisans who, together, brought such a colossal project to fruition? It is an accomplishment we can call our own, a reflection of who we are, a herald of our rich musical and organ-building traditions. This celebration would never have materialized without the immense contribution of Madame Jacqueline Desmarais.*

*This symphonic organ is the largest mechanical action instrument built by our firm. It also figures among our finest and most intricate instruments both in terms of visual design and mechanical detail. Moreover, its beautiful timbres blend magnificently with those of the orchestra's instruments. This evening, we celebrate five wonderful years of renewed ideas and expressions. May wonder and emotion continue to inspire us again with each passing season!*

*Synchronizing the completion of the great organ with the opening of the Maison symphonique was something that almost failed to happen. At first, there was a proposal to fill the aperture where the organ was to be located with a rough cloth image of the instrument, and to install it only after construction was complete. For me, this scenario was far from ideal. In the end, with the enthusiastic support of the Desmarais family, the project was completed in time. The result is that we can clearly see not only how musically important the organ is, but we can appreciate it as an integral component of the architecture of the hall, giving it complete visual cohesion.*

---

*Que Madeleine Careau m'ait confié, dès 2006, la responsabilité de mettre sur pied et de coordonner les travaux d'un comité dont le mandat consistait à harmoniser le processus d'implantation d'un orgue dans la future salle de concert de l'OSM fut pour moi une expérience exceptionnelle qui a enrichi ma carrière de gestionnaire culturelle.*

*Je voudrais ici rendre hommage à Lucien Bouchard car il a cru à ce projet et, grâce à son sens inné de la persuasion, a réussi à convaincre les acteurs du milieu culturel et la famille Desmarais de l'importance d'un grand orgue d'orchestre pour la Maison symphonique.*

### **Louise Laplante**

Gestionnaire culturelle, chargée des Affaires gouvernementales à l'OSM de 2001 à 2017  
Cultural Manager, Director of Government Affairs at the OSM from 2001 to 2017

---

*J'ai été très honoré de siéger au comité de planification pour le nouvel orgue de la Maison symphonique, une expérience dont je garde un excellent souvenir. Je veux tout d'abord exprimer mon admiration pour l'infatigable Mme Louise Laplante qui a maintenu notre comité sur la bonne voie au cours de ses longues délibérations, alors que maestro Nagano nous persuadait de l'importance d'acquiescer un grand orgue. Je souhaite aussi souligner le soutien enthousiaste de M. Lucien Bouchard qui aimait nous rappeler que sa mère jouait de l'orgue. Et je signale enfin la chance que nous avons eue d'obtenir à mi-chemin de ce long processus, à titre de consultant externe, les services d'Olivier Latry, qui a une juste compréhension des problèmes liés à l'installation d'un instrument tel que l'orgue.*

*Notre Maison symphonique est dotée d'une acoustique remarquable et figure aujourd'hui parmi les plus prestigieuses au monde. L'orgue, conçu et fabriqué par Casavant Frères, est également un chef-d'œuvre visuel. C'est une pure merveille que des œuvres orchestrales d'envergure telles que la Symphonie alpestre de Richard Strauss retentissent avec les sonorités véritables d'un grand orgue. Il est aussi très approprié que cet orgue porte le nom de mon vieil ami Pierre Béique qui a tant servi la cause de la musique chez nous.*

### **John Grew, FCRCO, C.M. / FRCCO, C.M.**

Directeur artistique émérite, Concours international d'orgue du Canada (CIOC)  
Artistic Director Emeritus, Concours international d'orgue du Canada (CIOC)  
Professeur émérite, Université McGill / Professor Emeritus, McGill University

*When Madeleine Careau entrusted me, back in 2006, with implementing and coordinating the work of a committee whose mandate was to align the construction of an organ with that of a future concert hall for the OSM, it was the chance of a lifetime that enriched my career as a cultural manager.*

*I wish to pay tribute to Lucien Bouchard here, because he believed in this project and, thanks to his innate gift for persuasion, succeeded in convincing the cultural milieu and the Desmarais family that a grand organ for the orchestra in the Maison symphonique was important.*

*It was a great honour to serve on the planning committee for the new organ in the Maison symphonique, and I have many fond memories from this experience. First, I want to express my admiration to the indefatigable Louise Laplante, who kept our committee on track through lengthy deliberations, while Maestro Nagano kept explaining why we must have a real pipe organ. And then there was the enthusiastic support from Lucien Bouchard, who would often remind us that his mother played the organ. Fortunately, about half way through this lengthy process we were able to obtain the services of Olivier Latry as outside consultant. More than anyone, he understands the problems of planning an instrument such as the organ.*

*Today we have one of the finest symphony halls in the world with splendid acoustics. The organ, as designed and built by Casavant Frères, is also visually stunning. It is simply wonderful to hear the great orchestral pieces such as the Alpine Symphony by Richard Strauss with the real sounds of a pipe organ. And it is fitting indeed that this organ should be named after my old friend, Pierre Béique, who did so much for the cause of music chez nous.*

# L'ORGUE EN CHIFFRES

**1** >  
Hauteur en centimètres du plus petit tuyau de l'orgue / Height in centimetres of the organ's smallest pipe

**5** >  
Enregistrements réalisés avec l'orgue / Recordings featuring the organ  
*Symphonie et créations pour orgue et orchestre*, Analekta 2014, Prix Juno 2016  
*Jean-Willy Kunz au Grand Orgue Pierre-Béique*, ATMA 2017  
*Impressions*, Jean-Willy Kunz, André Moisan, Hélène Lemay, Paul Picard et Frédéric Alarie, ATMA 2017  
*The Pipes are Calling*, Jean-Willy Kunz et James Box, ATMA 2019  
*Alcée Chriss*, ATMA 2019

**32** >  
Hauteur en pieds du plus grand tuyau de l'orgue / Height in feet of the organ's largest pipe

**37** >  
Organistes invités par l'OSM depuis l'inauguration de l'orgue, venant de 9 pays différents / Number of guest organists invited by the OSM since the organ was inaugurated, from 9 different countries

**83** >  
Jeux que possède l'orgue / Number of stops

**109** >  
Registres que possède l'orgue / Number of registers

**116** >  
Rangs que possède l'orgue / Number of ranks

**150** >  
Concerts dans lesquels aura résonné le Grand Orgue Pierre-Béique entre 2014 et 2019 / Concerts during which the Grand Orgue Pierre-Béique was heard between 2014 and 2019

**6489** >  
Tuyaux que possède l'orgue / Number of pipes

**20 000** >  
Spectateurs présents lors des concerts d'inauguration / Spectators in attendance at the organ's inaugural concerts

**30 000** >  
Spectateurs présents lors des 22 concerts présentés dans le cadre de la Série Orgue / Spectators who attended the 22 concerts presented as part of the Organ Series

**77 000** >  
Poids en livres de l'orgue / Weight in pounds of the organ

---

*La masse sonore générée par l'Opus 3900 de Casavant cohabite parfaitement avec la vélocité produite par les musiciens de Kent Nagano. Lucien Bouchard a parlé d'un mariage d'amour. Moi, j'ai eu l'impression que l'orchestre s'était fait un nouvel ami.*

– **Claude Deschênes, journaliste culturel, 29 mai 2014**

---

*Dès qu'Olivier Latry, l'organiste, a commencé à jouer, on a senti toute la puissance de cet orgue-là. [...] Si le son pouvait être en 3D, je peux vous dire que c'était ça ici à l'Orchestre symphonique de Montréal.*

– **Valérie Micaela Bain, Téléjournal de Radio-Canada, 29 mai 2014**

---

*From the soft, layered textures of the slow movement to the thunderous processions of the finale, the sounds seemed entirely apt and perfectly matched with the OSM. Nagano and the players were in top form.*

– **Arthur Kaptainis, The Gazette, 30 mai 2014**

---

*It is an imposing instrument with 83 stops (types of sounds) and 6,489 pipes—more than 25 tons of high-octane power, brilliance, flexibility and coloristic variety. But the organ's highest achievement is how beautifully it blends into the aural fabric of the orchestra and, how well it sounds in the pleasingly reverberant 1,900-seat hall.*

– **Barbara Jepson, The Wall Street Journal, 5 juin 2014**

---

*Des tuyaux d'étain et de plomb jaillissent d'harmonieuses vibrations. Dos tourné, Jean-Willy Kunz parcourt des pieds et des mains les innombrables touches et pédales de deux consoles. À lui seul, il est un spectacle de mouvement et d'endurance.*

– **Mélanie Carpentier, Le Devoir, 5 mai 2016**

---

*Le plat de résistance, fort attendu, n'a pas déçu. Cette transcription du Boléro, commandée par l'OSM et réalisée par John Burge pour l'orgue de la Maison symphonique, mobilise quatre organistes [...] Par l'utilisation de jeux variés, l'impression de diversité des interventions est préservée au sein d'un crescendo progressif et bien mené.*

– **Christophe Huss, Le Devoir, 23 novembre 2016**

---

*Le Grand Orgue Pierre-Béique est omniprésent et ça nous vaut quelques-uns des moments les plus forts de la soirée : la nouvelle chanson La science du cœur, envoûtante, servie au début et à la fin du spectacle, la puissante finale de Tel un seul homme, qui donne lieu à l'un des plus beaux tableaux de la soirée, et La solitude, empruntée à Ferré dans une version peu rassurante, la voix robotique de [Pierre] Lapointe s'appuyant sur le grand orgue.*

– **Alain de Repentigny, La Presse, 15 juin 2017**



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

SAISON **19**/**20**

Présenté par  
 Hydro Québec

# L'ORGUE À L'HONNEUR

À L'ACHAT DE CES 4  
CONCERTS  
**20%**  
DE RABAIS

Que vous soyez connaisseurs, inconditionnels ou simples curieux, laissez-vous envoûter par la magie des timbres du Grand Orgue Pierre-Béique. D'éminents organistes déploieront tout leur talent d'interprète ou d'improvisateur pour vous dévoiler la richesse sonore et expressive de l'instrument roi!

Le Grand Orgue Pierre-Béique a été généreusement offert à l'OSM par madame Jacqueline Desmarais.



Jean-Willy Kunz, organiste en résidence

Trio RCM

Iveta Apkalna

**VEN. 1<sup>er</sup> NOV 19 H**

## LE FANTÔME DE L'OPÉRA

JAMES KENNERLEY, orgue

Projection du film  
*Le fantôme de l'opéra*  
de Rupert Julian (1925)  
avec improvisation  
musicale à l'orgue

**SAM. 7 DÉC 14 H**

## ORGUE ET PAIN D'ÉPICES

JEAN-WILLY KUNZ,  
organiste en résidence  
QUARTOM, quatuor vocal  
QUINTETTE DE CUIVRES  
DE L'OSM

Élèves de LA MUSIQUE  
AUX ENFANTS,  
une initiative de l'OSM

MARTIN GOUGEON,  
metteur en scène

**SAM. 29 FÉV 20 H**

## ORGUE 'N' ROLL

TRIO RCM  
YVES RECHSTEINER, orgue  
HENRI-CHARLES CAGET,  
percussions

FRÉDÉRIC MAURIN, guitare  
électrique

**SAM. 2 MAI 14 H 30**

## BACH ET GLASS À L'ORGUE

IVETA APKALNA, orgue

Présentateur de saison

Partenaires publics

En vente aussi à



**osm.ca**

**514 842-9951**

## LES MOMENTS **MARQUANTS**

**ORGANISTE EN RÉSIDENCE DE L'OSM DEPUIS LA FONDATION DU GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE, JEAN-WILLY KUNZ PARTAGE SES PLUS BEAUX SOUVENIRS.**

**JEAN-WILLY KUNZ HAS BEEN ORGANIST-IN-RESIDENCE OF THE OSM SINCE THE INSTALLATION OF THE GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE. HE SHARES SOME OF HIS FAVOURITE MEMORIES.**

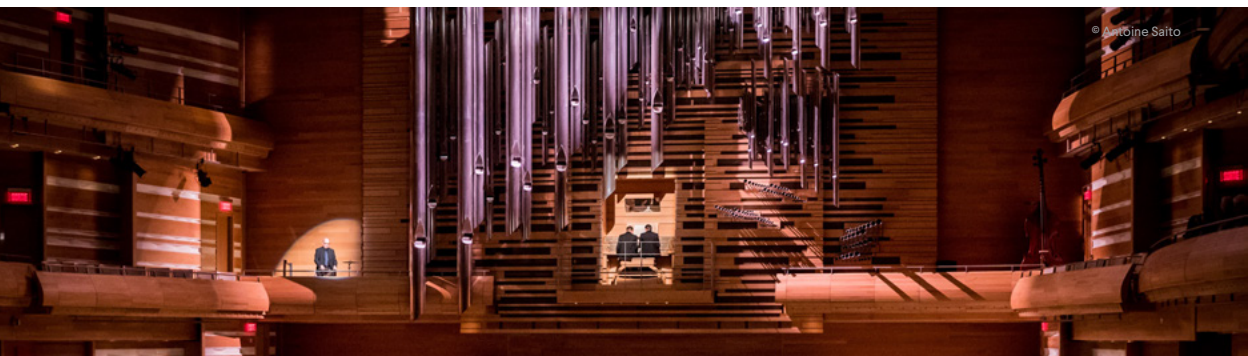


*Pierre Lapointe intime, avec Pierre Lapointe et Jean-Willy Kunz*

**16 août 2014.** Quelques semaines plus tôt, le Grand Orgue Pierre-Béique était inauguré en grande pompe et la première saison des concerts d'orgue commençait le mois suivant. Entre temps, la 3<sup>e</sup> édition de la Virée classique de l'OSM battait son plein; l'occasion était parfaite pour révéler deux nouvelles facettes du majestueux instrument. D'une part, l'orgue pop – avec le chanteur Pierre Lapointe –, et d'autre part, l'orgue en duo – avec le trompettiste Paul Merkelo – en accompagnement musical d'un défilé de mode sur l'esplanade de la Place des Arts.

**August 16, 2014.** The Grand Orgue Pierre-Béique, inaugurated in great pomp a few weeks earlier, was to begin its first concert season the following month. Meanwhile, the OSM Classical Spree's 3<sup>rd</sup> edition was in full swing, the perfect opportunity to reveal two new facets of the King of Instruments. First, organ and popular music – with singer-songwriter Pierre Lapointe – and second, the organ in duo – with trumpeter Paul Merkelo – accompanying a fashion show on the Esplanade of Place des Arts.

## LES MOMENTS MARQUANTS



© Antoine Saito

*De Bach au Boléro, 5 orgues pour 5 organistes, avec Olivier Latry, Paul Jacobs, Isabelle Demers, Christian Lane, Jean-Willy Kunz, Serge Desgagnés et un ensemble à cordes composé de musiciens de l'OSM*

**22 novembre 2016.** Le grand orgue, les grandes orgues, les petits orgues; singulier, pluriel, masculin, féminin: tout à la fois dans ce concert! Après le *Concerto pour quatre claviers* de Bach, joué ici sur quatre orgues positifs, l'un des moments forts de ce concert a été l'interprétation d'une transcription du *Boléro* de Ravel pour quatre organistes: deux organistes sur la console mécanique située à la base des tuyaux de l'orgue et deux organistes sur la console électrique sur scène.

**November 22, 2016.** Great organ, great organs, small organs: the singular, plural, and the diverse came together in this concert! Following a performance of Bach's *Concerto for Four Keyboards* on four chamber organs, one of the most memorable moments was the transcription of Ravel's *Boléro* for four organists: two at the mechanical console at the foot of the organ pipes, and two others at the electric console onstage.



© Benoît Vermette

*Quand l'orgue devient cinéma, avec Baptiste-Florian Marle-Ouvrard et Samuel Liégeon*

**17 février 2017.** La soirée est consacrée aux courts-métrages muets – dont *Le voyage dans la lune* de Georges Méliès (voir photo) – accompagnés en direct à l'orgue. Grâce à un grand écran installé devant les tuyaux d'orgue, le public a vraiment l'impression d'être assis dans une salle de cinéma. Ainsi, plusieurs chefs-d'œuvre du cinéma muet des années 1920-1930 ont été présentés à la Maison symphonique tels que *Le fantôme de l'opéra*, *Metropolis* ou encore *Dr. Jekyll and Mr. Hyde*.

**February 17, 2017.** The evening was devoted to short silent films – including *Le voyage dans la lune* (A Trip to the Moon) by Georges Méliès (photo) – accompanied live at the organ. A giant screen installed in front of the organ pipes gave the audience the impression of being in a movie theatre. Many other silent film masterpieces from the 1920s and '30s were screened in this way at the Maison symphonique, including the classics *The Phantom of the Opera*, *Metropolis*, and *Dr. Jekyll and Mr. Hyde*.



*Orgue et espace : regard vers le ciel, avec David Saint-Jacques, Thomas Pesquet et Jean-Willy Kunz*

**6 mai 2017.** Sans aucun doute, LE concert dont je me souviendrai toujours! Imaginez un orgue de 6489 tuyaux et une Station spatiale internationale orbitant autour de la Terre à 27 600 km/h et à une altitude de 400 km, réunis le temps d'un concert. Lorsque David Saint-Jacques, depuis la scène de la Maison symphonique, a prononcé les mots « Space Station, this is Montreal. Do you hear me? », tout le public a retenu son souffle avant de voir l'astronote français Thomas Pesquet à bord de la Station spatiale apparaître en direct sur le grand écran. Un moment inoubliable pour les 2000 personnes présentes qui avaient véritablement les pieds sur Terre et la tête dans les étoiles!

**May 6, 2017.** Without any doubt, this is THE concert I will remember to the end of my days! Imagine: a 6,489-pipe organ and an International Space Station in orbit around planet Earth at the speed of 27,600 km per hour, altitude 400 km, together for a concert. When David Saint-Jacques, onstage at the Maison symphonique, uttered the words, "Space Station, this is Montreal. Do you hear me?" the audience literally held its breath until French astronaut Thomas Pesquet, on board the International Space Station, appeared live on the giant screen. An unforgettable moment for 2,000 people in attendance, feet firmly on the ground but heads definitely in the stars!

## LES MOMENTS MARQUANTS

© Antoine Saito

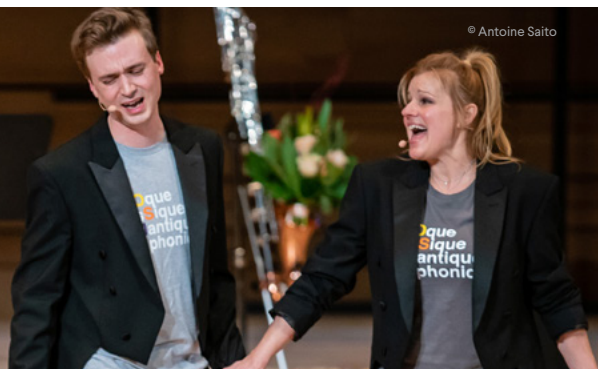


*Du classique au jazz, avec Branford Marsalis et Jean-Willy Kunz*

**15 décembre 2017.** Comme on a pu le constater dans les dernières années, l'orgue n'est pas seulement un instrument classique. Cette fois, le temps d'un concert, le Grand Orgue Pierre-Béique s'est transformé en orgue Hammond, et la Maison symphonique en club de jazz : rencontre entre le roi des instruments et l'un des plus grands jazzmans du monde, Branford Marsalis.

**December 15, 2017.** The last few years have clearly shown that the organ encompasses more than classical music. On this occasion, the Grand Orgue Pierre-Béique was transformed into a Hammond organ and the Maison symphonique, into a jazz club: a meeting of the King of Instruments with one of the greatest living jazzmen, Branford Marsalis.

**22 février 2019.** Un concert improvisé de A à Z réunissant quatre musiciens et six comédiennes/comédiens! L'orgue et le théâtre possèdent tous deux une longue tradition d'improvisation et la scène de la Maison symphonique était le lieu idéal pour réunir ces disciplines. Chacune des douze rondes de jeu proposait un thème en plus d'une contrainte. Les improvisations d'Alcee Chriss III jouant de l'orgue avec des mitaines, ou encore celles d'André Moisan jouant de la clarinette étendu sur le dos resteront gravées dans l'histoire de l'OSM.



© Antoine Saito

*Soirée d'improvisation orgue et théâtre, avec les musiciens André Moisan, Fabrice Marandola, Alcee Chriss III et Jean-Willy Kunz, et les comédiennes/comédiens François-Étienne Paré, Sylvie Moreau, Sophie Caron, Salomé Corbo, Vincent Bolduc et Arnaud Soly*



**February 22, 2019.** Improvised from beginning to end, this concert brought together four musicians and six actors! Organ and theatre both have a long history of improvisation, and the Maison symphonique boasts the ideal stage for a meeting between the two. Each of the twelve rounds of improvisation featured a theme and a challenge. Alcee Chriss III playing the organ with mittens on, and André Moisan playing the clarinet flat on his back will remain etched forever in the history of the OSM.

DIM. 19 MAI  
15H

SÉRIE ORGUE

# CONCERT ANNIVERSAIRE DU GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE THE GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE: AN ANNIVERSARY CONCERT

OLIVIER LATRY, organiste émérite de l'OSM / OSM organist emeritus  
SHIN-YOUNG LEE, orgue / organ (Stravinsky et Ravel)  
JEAN-WILLY KUNZ, organiste en résidence / organist in residence (Ravel)  
CHRISTIAN LANE, orgue / organ (Ravel)  
SERGE DESGAGNÉS, caisse claire / snare drum (Ravel)

Concert sans orchestre / Concert without orchestra

---

**ROBERT SCHUMANN** (1810-1856)

*Fugue sur le nom de / on the Name of B-A-C-H, op. 60, n° 1* (5 min)

---

**CHARLES-MARIE WIDOR** (1844-1937)

*Bach's Memento: « Marche du veilleur de nuit », d'après un choral de J. S. Bach /  
from a J. S. Bach's choral* (3 min)

---

**JOHANN SEBASTIAN BACH** (1685-1750)

*Fantaisie et fugue en sol mineur / in G minor, BWV 542* (arr. F. Liszt) (12 min)

---

**EUGÈNE GIGOUT** (1844-1925)

*Air célèbre de la Pentecôte, d'après un choral de J. S. Bach /from a J. S. Bach's choral* (3 min)

---

**FRANZ LISZT** (1811-1886)

*Prélude et fugue sur le nom de / on the Name of B-A-C-H, S. 260* (12 min)



•••••

ENTRACTE / INTERMISSION

---

## IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

*Le sacre du printemps / The Rite of Spring* (35 min)

Version pour piano à quatre mains du compositeur / Four-handed piano version by the composer

### Première partie : L'adoration de la Terre / Part 1: Adoration of the Earth

- I. Introduction
- II. Les augures printaniers / Augurs of Spring
- III. Jeu du rapt / Ritual of Abduction
- IV. Rondes printanières / Spring Rounds
- V. Jeu des cités rivales / Ritual of the Rival Tribes
- VI. Cortège du Sage : le Sage / Procession of the Sage: The Sage
- VII. L'adoration de la Terre / Kiss of the Earth
- VIII. Danse de la Terre / Dance of the Earth

### Deuxième partie : Le sacrifice / Part 2: The Sacrifice

- IX. Introduction
- X. Cercles mystérieux des adolescentes / Mystic Circles of the Young Girls
- XI. Glorification de l'élue / Glorification of the Chosen One
- XII. Évocation des ancêtres / Evocation of the Ancestors
- XIII. Action rituelle des ancêtres / Ritual Action of the Ancestors
- XIV. Danse sacrée / Sacrificial Dance

---

## MAURICE RAVEL (1875-1937)

*Boléro* (arr. John Burge) (13 min)

Arrangement pour 4 orgues et caisse claire – Commande de l'OSM / Arrangement for 4 organs and snare drum  
– OSM commission

Le carré coloré de la couverture a été créé à partir d'une perception synesthésique du *Sacre de printemps* d'Igor Stravinsky.

The coloured square depicted on the cover originates in a synesthetic perception of Igor Stravinsky's *Rite of Spring*.





© Deyan Paruchiev

## OLIVIER LATRY

ORGANISTE ÉMÉRITE DE L'OSM / OSM ORGANIST EMERITUS

Reconnu comme l'un des plus éminents ambassadeurs de l'orgue au monde, Olivier Latry s'est produit dans les salles les plus prestigieuses, a été l'invité d'orchestres majeurs dirigés par des chefs renommés, a enregistré pour les plus grandes maisons de disque et a créé un nombre impressionnant d'œuvres nouvelles. Organiste titulaire des grandes orgues de Notre-Dame de Paris à seulement 23 ans et organiste émérite de l'Orchestre national de Montréal depuis 2012, Olivier Latry est avant tout un musicien complet, brillant et audacieux, explorant tous les champs possibles de son instrument et doué d'un exceptionnel talent d'improvisateur.

Parmi les événements jalonnant son actualité récente, citons la création de *Maan Varjot*, concerto pour orgue et orchestre de Kaija Saariaho, une commande conjointe de l'Orchestre symphonique de Montréal, de l'Orchestre national de Lyon et du Philharmonia Orchestra en 2014, ainsi que la création du *Concerto* de Michael Gandolfi avec le Boston Symphony Orchestra en 2015. En 2017, il crée, à l'occasion de l'inauguration de l'orgue du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, un concerto de Benoît Mernier.

Un attachement profond au répertoire français pour orgue est à l'origine de nombreux projets marquants dans la carrière d'Olivier Latry qui enregistre en 2000 l'intégrale de l'œuvre pour orgue d'Olivier Messiaen pour Deutsche Grammophon, intégrale qu'il joue également en concert à Paris, Londres et New York. En 2005, toujours chez Deutsche Grammophon, il enregistre un album César Franck. Parmi de nombreux autres enregistrements figure le *Concerto* de Saint-Saëns avec le Philadelphia Orchestra dirigé par Christoph Eschenbach sous étiquette Ondine. Olivier Latry a depuis enregistré chez Naïve deux magnifiques albums attribuant une part importante au répertoire français.

Ancien étudiant de Gaston Litaize, il lui succède au conservatoire de Saint-Maur avant d'être nommé professeur au CNSM de Paris. Olivier Latry a reçu de très nombreux prix et distinctions, dont le prix de la Fondation Simone et Cino Del Duca (Institut de France–Académie des Beaux-Arts) en 2000. Il est docteur *honoris causa* de la North and Midlands School of Music au Royaume-Uni et de l'Université McGill de Montréal depuis 2010.

Established as a leading global ambassador of his instrument, French organist Olivier Latry has performed at several of the world's most prestigious venues, appeared with many world-class orchestras under renowned conductors, made several recordings on major labels, and premiered an impressive number of new works. Named Titular Organist of Notre-Dame de Paris at the age of 23 and Organist Emeritus of the Orchestre symphonique de Montréal since 2013, Olivier Latry is first and foremost an accomplished, thoughtful, and adventurous musician who explores all possible facets of organ music, and who demonstrates exceptional talent as an improviser.

Latry's recent highlights include the premiere of Kaija Saariaho's *Maan Varjot* for organ and orchestra with the Orchestre symphonique de Montréal, Orchestre national de Lyon, and Philharmonia Orchestra in 2014, and the premiere of Michael Gandolfi's organ concerto *Ascending Light* with the Boston Symphony Orchestra in 2015. In 2017, he premiered Benoît Mernier's Organ Concerto for the inauguration of the new organ housed at the BOZAR in Brussels.

Latry's strong affinity for the French organ repertoire led him to record Olivier Messiaen's complete works for organ on the Deutsche Grammophon label and to perform this complete cycle in the course of recitals in Paris, London, and New York. His recording of works by César Franck was also released on Deutsche Grammophon in 2015. His various other recordings include Saint-Saëns' *Organ Symphony* with the Philadelphia Orchestra conducted by Christoph Eschenbach on the Ondine label. His most recent recording on the Naïve label, titled *Trois siècles d'orgue à Notre-Dame de Paris* features music composed by past and current organists of the legendary Notre-Dame Cathedral.

A former student of Gaston Litaize, Olivier Latry now teaches at the Conservatoire de Paris and is the recipient of numerous international distinctions and awards, including the Grand Prix Artistique awarded by the Fondation Simone et Cino Del Duca (Institut de France–Académie des Beaux-Arts) in 2000, and honorary fellowships from the North and Midlands School of Music (UK) in 2006 and the Royal College of Organists (UK) in 2007. He was also named "International Performer of the Year" by the American Guild of Organists in April 2009 and received a Doctor of Music degree *honoris causa* from McGill University in 2010.



© Koralle Woodward

### JEAN-WILLY KUNZ

ORGANISTE EN RÉSIDENCE / ORGANIST-IN-RESIDENCE

Jean-Willy Kunz est le premier organiste en résidence de l'OSM. En plus de jouer avec l'Orchestre ainsi qu'en récital, il assure le développement et la mise en valeur du Grand Orgue Pierre-Béique à la Maison symphonique de Montréal. Parmi ses prestations récentes, notons des concerts avec l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre symphonique de Québec, le Toronto Symphony Orchestra, Les Violons du Roy, le saxophoniste Branford Marsalis, ainsi qu'avec les chanteurs Pierre Lapointe, Rufus et Martha Wainwright. Sa discographie comprend plusieurs enregistrements qui témoignent de la multitude de ses influences musicales : *Symphonie et créations pour orgue et orchestre* avec l'OSM (disque récipiendaire d'un prix Juno en 2016); *Impressions* pour orgue, clarinette, saxophone, trombone, contrebasse et percussions; *Punkt* avec Pierre Lapointe et *André Gagnon Baroque* pour clavecin et orchestre symphonique. Jean-Willy Kunz est professeur d'orgue au Conservatoire de musique de Montréal et directeur artistique du Concours international d'orgue du Canada.

Jean-Willy Kunz is the first organist-in-residence of the Orchestre Symphonique de Montréal. In addition to playing both with the Orchestra and in recital, he sees to the development and showcasing of the OSM's Grand Orgue Pierre-Béique at Maison symphonique de Montréal. His most recent performances include concerts with l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre symphonique de Québec, the Toronto Symphony Orchestra, Les Violons du Roy, saxophonist Branford Marsalis, as well as with the singers Pierre Lapointe, and Rufus and Martha Wainwright. His discography includes many recordings that reflect a multitude of musical influences: *Symphonie et créations pour orgue et orchestre*, with the OSM (2016 Juno Award-winning album); *Impressions* for organ, clarinet, saxophone, trombone, double bass and percussions; *Punkt*, with Pierre Lapointe and *André Gagnon Baroque*, for harpsichord and symphony orchestra. Jean-Willy Kunz is organ professor at the Conservatoire de musique de Montréal and artistic director of the Canadian International Organ Competition.



© Antonie Saito

### SHIN-YOUNG LEE

ORGUE / ORGAN

Depuis plusieurs années, Shin-Young Lee a acquis une solide réputation d'organiste de concert, se produisant régulièrement comme soliste dans des lieux et des festivals prestigieux aux quatre coins du monde. Issue d'une famille de musiciens, elle a commencé ses études musicales dès son plus jeune âge. Après avoir obtenu un baccalauréat dans la classe de Tong-Soon Kwak à l'Université Yonsei de Séoul, elle s'est perfectionnée à Paris auprès de Jean-Paul Imbert à la Schola Cantorum, ainsi que de Michel Bouvard et d'Olivier Latty au Conservatoire national supérieur de musique. En 2007, Shin-Young Lee a remporté le 1<sup>er</sup> prix du concours d'orgue de Saint-François-de-Sales à Lyon et, en 2009, le 2<sup>e</sup> prix du Concours international d'orgue Jordan de Columbus, en Ohio. Depuis lors, elle a voyagé dans de nombreux pays sur les cinq continents pour donner des concerts et des cours de maître. Elle est fréquemment l'invitée de l'Orchestre philharmonique de Radio France et de l'Orchestre national de France. En plus de ses activités de concertiste et de professeure, Shin-Young Lee s'est illustrée par la publication de deux albums sur BNL Productions : *Le sacre du printemps* de Stravinsky, interprété à quatre mains avec Olivier Latty, et *Transprovisations*, enregistré au nouvel orgue de l'église Saint-Michel de Munich.

An established concert organist for several years now, Shin-Young Lee leads an active performance career, appearing regularly as a soloist at prestigious venues and festivals around the world. Born into a musical family, Shin-Young Lee began music studies in her early childhood. She received a Bachelor of Music degree from Yonsei University in Seoul, where she studied with Tong-Soon Kwak, before continuing her studies in Paris, at the Schola Cantorum with Jean-Paul Imbert and at the Conservatoire de Paris with Michel Bouvard and Olivier Latty. Lee won First Prize at the Organ Competition of Saint-François-de-Sales in Lyon in 2007 and Second Prize at the International Jordan Organ Competition, held in Columbus, Ohio, in 2009. Since then, she has travelled to various countries on five different continents, giving performances and masterclasses. She is a regular guest organist with the Orchestre philharmonique de Radio France and the Orchestre national de France. In addition to her artistic and pedagogical accomplishments, Lee has made her mark with recordings on the BNL Productions label, including a version for organ four hands of Stravinsky's *The Rite of Spring* with Olivier Latty, and a solo album, *Transprovisations*, featuring the new organ of the Michaelskirche in Munich.



© Bonnie Nichols

## CHRISTIAN LANE

ORGUE / ORGAN

Gagnant du Concours international d'orgue du Canada en 2011, professeur invité et directeur par intérim des études en orgue à l'Université McGill en 2018-2019, ainsi que directeur du Boston Organ Studio, Christian Lane compte parmi les organistes de concert et pédagogues les plus accomplis, les plus respectés et les plus dynamiques en Amérique du Nord. Se produisant également en Europe et en Asie, il se distingue par sa « remarquable maturité musicale qu'illustre son jeu suave, élégant et électrisant » (*The American Organist*). À titre de directeur fondateur du Boston Organ Studio, Christian Lane s'emploie à développer le plus important studio d'enseignement privé aux États-Unis. C'est ainsi qu'il travaille avec des élèves des principales universités de Boston et les guide dans des expériences d'apprentissage collectif qui comprennent, chaque année, un voyage international d'étude. L'engagement de Christian Lane au service de sa profession s'est traduit par les nombreux postes de responsabilité qu'il a occupés au sein de l'American Guild of Organists. Ardent défenseur de la musique nouvelle, il a commandé des œuvres à Nico Muhly et à Carson Cooman, entre autres compositeurs, et en a assuré la création. Christian Lane est diplômé de l'Université Yale et de l'Eastman School of Music. Il a occupé un grand nombre de postes prestigieux d'organiste et de maître de chapelle aux États-Unis, y compris à l'Université Harvard et à l'église Saint-Thomas, dans Manhattan. Ses deux enregistrements solos ont été accueillis très favorablement et on peut l'entendre sur plusieurs autres albums comme accompagnateur d'œuvres chorales.

Winner of the 2011 Canadian International Organ Competition, visiting professor and Acting Chair of Organ Studies at McGill University (2018–2019), and Director of the Boston Organ Studio, Christian Lane is one of North America's most accomplished, respected, and dynamic concert organists and pedagogues. Noted in *The American Organist* for his "gratifying musical maturity, demonstrated through playing that is suave, elegant, and exciting," Lane frequently gives recitals throughout North America, Europe, and Asia. As founding director of the Boston Organ Studio, Christian Lane continues to cultivate the largest private organ studio in the United States, working with students from all of Boston's major universities and guiding them in group learning experiences, including annual international study tours. Committed to supporting his profession, Mr. Lane has served in several leadership roles within the American Guild of Organists, notably as National Vice-President from 2014 to 2016, while he currently sits on the Board of the Old West Organ Society in Boston. An avid proponent of new music, he has commissioned and premiered works by Nico Muhly and Carson Cooman, among others. Christian Lane holds degrees from Yale University and the Eastman School of Music. He has held several notable positions as Organist and Choir Master in the United States, including at Harvard University and Saint Thomas Church Fifth Avenue in New York. His two solo recordings have garnered critical acclaim, while he is also featured in several other recordings as a choral accompanist.



© Antoine Saito

## SERGE DESGAGNÉS

CAISSE CLAIRE / SNARE DRUM

Né à Montréal, Serge Desgagnés a collaboré avec l'Orchestre symphonique de Montréal pour la première fois en 1982 et y occupe le poste de percussions solo depuis 1997. Après avoir obtenu des Premiers prix en percussions et en solfège au Conservatoire de musique de Montréal, il a poursuivi ses études à New York dans la classe de Leigh Howard Stevens, spécialiste du marimba. À Montréal, il a joué au sein de plusieurs formations, notamment la Société de musique contemporaine du Québec avec laquelle il s'est produit en tant que soliste, ainsi qu'avec des ensembles de musique de chambre. Avant de se joindre à l'OSM, il était percussions solo de l'Orchestre Métropolitain. Il a également enseigné à la Faculté de musique de l'Université de Montréal.

A native of Montreal, Serge Desgagnés has held the Principal Percussion chair of the Orchestre symphonique de Montréal since 1997, having collaborated with the OSM as early as 1982. A first prize winner in percussion and solfeggio at the Conservatoire de musique de Montréal, he also studied in New York with marimba master Leigh Howard Stevens. He initially performed with different ensembles in the Montreal area, including the Société de musique contemporaine du Québec, with whom he appeared as soloist, as well as several chamber music groups. Before joining the OSM, he occupied the Principal Percussion position with the Orchestre Métropolitain. He has also taught percussion at the Faculté de Musique de l'Université de Montréal.

---

## LES ŒUVRES

Le récital de cet après-midi constitue un hommage au Grand Orgue Pierre-Béique, inauguré il y a cinq ans, le 28 mai 2014. Avant l'entracte, seront présentées cinq œuvres d'abord écrites pour orgue par des compositeurs qui jouaient de l'instrument et qui étaient tous, d'une certaine manière, reliés au maître qu'était Bach. Après l'entracte, nous entendrons Stravinsky et Ravel, qui n'ont ni l'un ni l'autre écrit pour orgue seul, mais qui sont plutôt représentés par des transcriptions de certaines des œuvres les plus célèbres du répertoire pour orchestre; *Le sacre du printemps* et le *Boléro*, qui ont toutes deux grandement contribué au succès de l'OSM ici et à l'étranger.

This afternoon's recital pays tribute to the Grand Orgue Pierre-Béique, inaugurated five years ago on May 28, 2014. Before intermission we hear five compositions originally written for organ, all by men who played the instrument, and all related in some way to the master Bach. After intermission we hear music by Stravinsky and Ravel, neither of whom wrote a single piece for organ alone. Instead, these two composers are represented by transcriptions of some of the best-known orchestral showpieces in the repertory, *Le sacre du printemps* and *Boléro*, works that have contributed mightily to the OSM's success at home and reputation abroad.

---

### ROBERT SCHUMANN

Né à Zwickau le 8 juin 1810 – Mort à Endenich le 29 juillet 1856

#### *Fugue sur le nom de / on the Name of B-A-C-H, op. 60, n° 1*

Cette œuvre – la seule pour orgue que Schumann ait terminée – date de 1845. Dans l'histoire de la musique, le motif B-A-C-H, l'un des plus célèbres exemples d'un cryptogramme musical, a très souvent été utilisé comme base de compositions, d'abord par Bach lui-même (notamment dans le sujet fugué du dernier contrepoint de *L'art de la fugue*) et jusqu'à aujourd'hui, dans les *Tre movimenti sul nome BACH*, œuvre pour flûte seule composée par Roberto Piana en 2015. Le motif se retrouve dans plus de 400 œuvres d'au moins 300 compositeurs, dont Liszt, Rimski-Korsakov, Reger, Webern, Schoenberg, Penderecki, Brahms, Poulenc et Arvo Pärt. Il est constitué des quatre notes *si* bémol, *la*, *do* et *si* naturel respectivement indiquées, en allemand, par les lettres B, A, C et H. La première des six fugues de Schumann est à cinq voix.

Schumann's only completed work for organ was the *Six Fugues on the Name of B-A-C-H*, composed in 1845. The BACH motif is one of the most famous examples of a musical cryptogram, and has been used extensively throughout music history as the basis of compositions beginning with Bach himself (it occurs, among other places, in the fugue subject of the final contrapunctus in *The Art of Fugue*) and continuing right up to the present day (Roberto Piana's *Tre movimenti sul nome BACH* for solo flute in 2015). More than 400 compositions by well over 300 composers have used this motif, including works by Liszt, Rimsky-Korsakov, Reger, Webern, Schoenberg, Penderecki, Brahms, Poulenc and Arvo Pärt. The motif consists of the four notes B-flat, A, C and B-natural. (In German, B-flat is "B" and B-natural is "H.") The first of Schumann's six fugues is in five voices.

---

### CHARLES-MARIE WIDOR

Né à Lyon le 21 février 1844 – Mort à Paris le 12 mars 1937

#### *Bach's Memento*: « Marche du veilleur de nuit », d'après un choral de J. S. Bach / from a J. S. Bach's choral

Widor a été à l'orgue ce qu'ont respectivement été Chopin et Paganini au piano et au violon; en fait, il est difficile de penser à lui sans l'associer à cet instrument. À l'âge de 15 ans, il succède à son père comme organiste à l'église Saint-François, à Lyon, et en 1868, il est nommé assistant de Saint-Saëns au grand orgue Cavallé-Coll de l'église Saint-Sulpice, à Paris, où il restera pendant les soixante-trois années suivantes.

Widor was to the organ what Chopin was to the piano and Paganini to the violin: one scarcely thinks of him in any other terms. At the age of fifteen he succeeded his father as organist at the church of St. François in Lyon, in 1868 he was appointed assistant to Saint-Saëns at the great Cavallé-Coll organ in St. Sulpice in Paris, where he remained for 63 years.

En 1925, l'éditeur parisien de musique Hamelle fait paraître son recueil de six transcriptions de Bach sous le titre curieusement bilingue *Bach's Memento* :

In 1925, the Parisian music publisher Hamelle brought out a group of six Bach transcriptions by Widor under the curiously bilingual title of *Bach's Memento*: *6 pièces pour orgue*. The fourth of these is based

Six pièces pour orgue. La quatrième pièce est basée sur le célèbre prélude choral pour orgue *Wachet auf*, BWV 645 de Bach et porte un nouveau titre français.

on the well-known choral prelude for organ, *Wachet auf*, BWV 645 and assigned a new title in French.

---

## JOHANN SEBASTIAN BACH

Né à Eisenach le 21 mars 1685 – Mort à Leipzig le 28 juillet 1750

### Fantaisie et fugue en sol mineur / in G minor, BWV 542 (arr. F. Liszt)

Leonard Bernstein y référait comme à une « syllabe colossale, qui fait trembler les compositeurs et met les interprètes à genoux ». Pour Richard Wagner, qui n'était pas reconnu pour louer la musique de qui que ce soit sauf la sienne, elle était « le miracle le plus stupéfiant de toute la musique ». Cette « syllabe colossale » et ce « stupéfiant miracle » désignent évidemment Bach, et ces impressions se confirment rapidement dans la *Fantaisie et fugue en sol mineur*. En matière d'harmonie et de texture, la *Fantaisie* est l'une des plus riches œuvres pour clavier de Bach, avec ses grinçantes dissonances, ses étonnantes suspensions, son ornementation raffinée et sa « tendance à exploser en de fascinantes séries de notes » (Peter Williams). La *Fugue* est parfois surnommée *La grande* pour la distinguer d'une autre célèbre fugue en sol mineur de Bach, *La petite* (BWV 578). Enfin, cette musique est effectivement « grande » – par ses dimensions, sa majesté et son impact émotionnel.

Leonard Bernstein referred to him as “a colossal syllable, one which makes composers tremble [and] brings performers to their knees.” To Richard Wagner, a composer not known for praising anyone’s music but his own, he was “the most stupendous miracle in all music.” This “colossal syllable” and “stupendous miracle” is of course Bach, and these sentiments are readily apparent in the *Fantasia and Fugue in G minor*. Harmonically and texturally, the *Fantasia* is one of Bach’s richest keyboard works. Grinding dissonances, startling suspensions, ornate filigree, and a “tendency to burst into passionate runs” (Peter Williams) characterize the *Fantasia*. The fugue is sometimes called *The Great* to distinguish it from another well-known Bach fugue in G minor, *The Little* (BWV 578). And “great” this music is – in size, in grandeur, in emotional impact.

---

## EUGÈNE GIGOUT

Né à Nancy le 23 mars 1844 – Mort à Paris le 9 décembre 1925

### Air célèbre de la Pentecôte, d'après un choral de J. S. Bach / from a J. S. Bach's choral

Eugène Gigout était l'un des plus éminents organistes français, dont on se souvient aujourd'hui essentiellement pour sa musique d'orgue. Saint-Saëns le considérait comme le plus grand organiste qu'il avait jamais connu. Gigout a été titulaire du superbe Cavaillé-Coll de l'église Saint-Augustin pendant soixante-deux ans, probablement un record mondial juste après celui de Charles-Marie Widor. Son *Air célèbre de la Pentecôte* est une transcription pour orgue de l'*Aria* pour soprano (n° 2) de la *Cantate n° 68* de Bach (*Also hat Gott die Welt geliebt*).

Eugène Gigout was one of France's leading organists, and is remembered today mostly for his organ music. Saint-Saëns considered him the greatest organist he had ever known. Gigout held forth at a magnificent Cavaillé-Coll organ in St. Augustin for 62 years – probably a world record second only to Charles-Marie Widor. His *Air célèbre de la Pentecôte* is an organ transcription of the soprano aria (no. 2) from Bach's cantata no. 68 (*Also hat Gott die Welt geliebt*).

### FRANZ LISZT

Né à Raiding, Hongrie (maintenant en Autriche), le 2 octobre 1811 – Mort à Bayreuth le 31 juillet 1886

#### *Prelude et fugue sur le nom de / on the Name of B-A-C-H, S. 260*

Liszt a écrit cette œuvre en 1855 pour l'inauguration de l'orgue Ladegast de la Cathédrale Saint-Jean-Baptiste à Mersebourg, petite ville allemande située juste à l'ouest de Leipzig. Le jeune organiste de la cathédrale, Alexander Winterberger, l'a créée le 13 mai 1856 devant un public séduit par les sonorités du plus grand orgue d'Allemagne de l'époque.

Le motif B-A-C-H n'a en soi rien d'exceptionnel, mais la merveilleuse diversité de transformations et de permutations qu'y apporte Liszt soutient aisément l'attention de l'auditeur pendant sa durée de douze ou treize minutes.

Liszt wrote the *Prelude and Fugue on the Name of B-A-C-H* in 1855 for the inauguration of the Ladegast organ in the Cathedral of St. John the Baptist in Merseburg, a small German town just west of Leipzig. The cathedral's young organist Alexander Winterberger gave the first performance on May 13, 1856 to an audience that thrilled to the sound of the largest organ in Germany at the time.

The B-A-C-H motif is unremarkable in itself, but the fantastic and splendid variety of transformations and permutations through which Liszt puts it easily sustain the listener's attention over the span of twelve or thirteen minutes.

---

### IGOR STRAVINSKY

Né à Oranienbaum (lieu de villégiature situé près de Saint-Pétersbourg), le 17 juin 1882 – Mort à New York le 6 avril 1971

#### *Le sacre du printemps / The Rite of Spring*

Dans ses *Chroniques de ma vie*, Stravinsky décrit ainsi le moment où il a conçu *Le sacre du printemps* : « J'entrevis dans mon imagination le spectacle d'un grand rite sacré païen : les vieux sages, assis en cercle, et observant la danse à la mort d'une jeune fille, qu'ils sacrifient pour leur rendre propice le dieu du printemps. » Aujourd'hui, *Le sacre du printemps* est l'une des œuvres les plus souvent jouées de tout le répertoire orchestral, mais sa création le 29 mai 1913, au Théâtre des Champs-Élysées à Paris, a donné lieu à ce qui allait devenir la plus célèbre émeute du siècle dans le monde de la musique. Brutalité et âpres dissonances ne sont pas les seuls motifs de cette réaction. Il semble que la musique ait aussi atteint les profondeurs du subconscient, qu'elle ait déclenché des sentiments instinctifs, primaires, et des réactions souvent décrites dans les mythes. La version que nous entendons aujourd'hui, pour deux organistes réunis à une même console, a été élaborée par Olivier Latry en 1999 d'après la partition originale pour piano quatre mains de Stravinsky.

Stravinsky described the moment when he first conceived *The Rite of Spring* in these terms (from *Chronicle of My Life*): "I saw in imagination a solemn pagan rite: wise elders, seated in a circle, watching a young girl dance herself to death. They were sacrificing her to propitiate the god of spring." *The Rite of Spring* is today one of the most frequently performed works in the orchestral repertory, but its premiere, at the Théâtre des Champs-Élysées in Paris, on May 29, 1913, gave rise to what became the most famous musical riot of the century. Brutality and violent dissonance were not the only reasons for the reaction the *Sacre du printemps* engendered. It seemed to reach deep into the subconscious, to activate instinctual, primal feelings and responses that are often depicted in myths. The version we hear today, for two organists at a single console, was conceived by Olivier Latry in 1999, based on Stravinsky's original score for piano four hands.

## MAURICE RAVEL

Né à Ciboure, Pyrénées-Atlantiques, France, le 7 mars 1875 – Mort à Paris le 28 décembre 1937

### *Boléro* (arr. John Burge)

Depuis sa toute première exécution le 22 novembre 1928 à Paris, le *Boléro* de Ravel exerce une fascination voisine de l'hypnose sur la plupart des auditeurs par la répétition constante de ses deux mélodies sensuelles, dans un crescendo de passion soigneusement calculé, qui culmine en une fébrile orgie sonore.

L'arrangement qui nous en est offert ici est la réponse du compositeur canadien John Burge à une commande de l'OSM pour son concours d'orgue de 2016, et précisément pour la faire exécuter à l'orgue même que nous entendons aujourd'hui. Cet arrangement fait appel à quatre organistes, deux à la console principale et deux à la console électrique additionnelle installée sur la scène. Le *Boléro* était la dernière œuvre exécutée lors d'un concert donné par les juges du concours, soit trois des quatre organistes qui se produisent aujourd'hui, l'autre, Isabelle Demers, étant ici remplacée par Shin-Young Lee.

Dans son introduction à la partition, John Burge indique qu'il s'agit d'une « pièce incroyablement spectaculaire pour démontrer la diversité de registrations possibles d'un instrument tel que le Casavant de la Maison symphonique. À la fin, les quatre organistes ne jouent pas seulement une poignée de notes de leurs deux mains mais se servent aussi tous de leurs pieds pour produire la plus forte sonorité possible ».

Ever since its premiere performance on November 22, 1928 in Paris, Ravel's *Boléro* has exerted a hypnotic power on most listeners, achieving its effect through the repetition of a pair of sensuous melodies repeated over and over in a carefully gauged crescendo of passion culminating in a feverish orgy of sound.

The arrangement we hear today by Canadian composer John Burge was commissioned by the OSM as part of its 2016 organ competition, and specifically for performance on the very organ we hear at this concert. The arrangement calls for four organists, two at the main console and two at the additional electric console for use on stage. *Boléro* was performed as the final work at a concert given by the judges at the competition, the same four organists we hear today except that Isabelle Demers is replaced by Shin-Young Lee.

In his introduction to the score, Burge notes that this is "an incredible show-piece to demonstrate the variety of registration options available on an instrument such as the Casavant installed in the OSM Maison symphonique. At the end, all four organists are not only playing handfuls of notes with both hands but are all using their feet as well to create as much volume as possible."



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par  
Hydro  
Québec

# NE ABONNEZ- VOUS!

### ABONNEMENT À LA SÉRIE

Optez pour nos séries de 6 concerts pour découvrir la richesse du répertoire symphonique avec un abonnement clé en main, et

économisez  
**20%**

### ABONNEMENT À LA CARTE

**4, 5 ou 6 concerts au choix**  
Créez votre propre expérience musicale! Composez votre abonnement sur mesure en sélectionnant 4 concerts ou plus selon votre horaire et vos goûts, et

économisez de  
**15% à 20%**

Présentateur de saison



osm.ca

SAISON **19**  
**20**

# LES MUSICIENS DE L'OSM

**KENT NAGANO**, directeur musical / music director

**ADAM JOHNSON**, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

**ANDREW MEGILL**, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M<sup>me</sup> Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.  
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

**SIMON LECLERC**, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

**OLIVIER LATRY**, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

**WILFRID PELLETIER** (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

**PIERRE BÉIQUE** (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

## PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

**RICHARD ROBERTS**

violon solo / concertmaster

**ANDREW WAN<sup>1</sup>**

violon solo / concertmaster

**OLIVIER THOUIN<sup>2</sup>**

violon solo associé /

associate concertmaster

**MARIANNE DUGAL<sup>2</sup>**

2<sup>e</sup> violon solo associé /

2<sup>nd</sup> associate concertmaster

**RAMSEY HUSSER**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**MARC BÉLIVEAU**

**MARIE DORÉ**

**SOPHIE DUGAS<sup>2</sup>**

**MARIE LACASSE<sup>2</sup>**

**ARIANE LAJOIE**

**JEAN-MARC LEBLANC**

**INGRID MATTHIESSEN**

**MYRIAM PELLERIN**

**SUSAN PULLIAM**

**JEAN-SÉBASTIEN ROY**

## SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

**ALEXANDER READ**

solo / principal

**MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE<sup>2</sup>**

associé / associate

**BRIGITTE ROLLAND**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**JOSHUA PETERS**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP**

**ANN CHOW**

**MARY ANN FUJINO**

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

**JOHANNES JANSONIUS**

**JEAN-MARC LECLERC**

**ISABELLE LESSARD**

**ALISON MAH-POY**

**KATHERINE PALYGA**

**MONIQUE POITRAS**

**DANIEL YAKYMYSHYN**

## ALTOS / VIOLAS

**NEAL GRIPP**

solo / principal

**VICTOR FOURNELLE-BLAIN<sup>2</sup>**

associé / associate

**JEAN FORTIN**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**CHARLES PILON**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**CHANTALE BOIVIN**

**SOFIA GENTILE**

**DAVID QUINN**

**NATALIE RACINE**

**ROSE SHAW**

## VIOLONCELLES / CELLOS

**BRIAN MANKER<sup>2</sup>**

solo / principal

**ANNA BURDEN**

associé / associate

**TAVI UNGERLEIDER**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**KAREN BASKIN**

**GENEVIÈVE GUIMOND**

**SYLVE LAMBERT**

**GERALD MORIN**

**SYLVAIN MURRAY<sup>2</sup>**

**PETER PARTHUN**

## CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

**ALI KIAN YAZDANFAR**

solo / principal

**ERIC CHAPPELL**

assistant

**JACQUES BEAUDOIN**

**SCOTT FELTHAM**

**PETER ROSENFELD**

**EDOUARD WINGELL**

## FLÛTES / FLUTES

**TIMOTHY HUTCHINS**

solo / principal

**ALBERT BROUWER**

associé par intérim /

interim associate

**DENIS BLUTEAU**

2<sup>e</sup> flûte / 2<sup>nd</sup> flute

**DANIÈLE BOURGET**

piccolo par intérim /

interim piccolo

## HAUTOIS / OBOES

**THEODORE BASKIN**

solo / principal

**VINCENT BOILARD**

associé / associate

**ALEXA ZIRBEL**

2<sup>e</sup> hautbois / 2<sup>nd</sup> oboe

**PIERRE-VINCENT PLANTE**

cor anglais solo /

principal English horn

## CLARINETTES / CLARINETS

**TODD COPE**

solo / principal

**ALAIN DESGAGNÉ**

associé / associate

**MICHAEL DUMOUCHEL**

2<sup>e</sup> et clarinette en mi bémol

2<sup>nd</sup> and E-flat clarinet

**ANDRÉ MOISAN**

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

## BASSONS / BASSOONS

**STÉPHANE LÉVESQUE**

solo / principal

**MATHIEU HAREL\***

associé / associate

**MARTIN MANGRUM**

2<sup>e</sup> basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2<sup>nd</sup> bassoon, acting Associate

in 2018-2019

**ALEXANDRA EASTLEY**

2<sup>e</sup> basson par intérim /

interim 2<sup>nd</sup> bassoon

**MICHAEL SUNDELL**

contrebasson / contrabassoon

## CORS / HORNS

**DENYS DEROME**

associé / associate

**CATHERINE TURNER**

2<sup>e</sup> cor / 2<sup>nd</sup> horn

**NADIA CÔTÉ**

4<sup>e</sup> cor / 4<sup>th</sup> horn

## TROMPETTES / TRUMPETS

**PAUL MERKELO**

solo / principal

**GEORGE GOAD**

associé et 3<sup>e</sup> trompette /

associate and 3<sup>rd</sup> trumpet

**JEAN-LUC GAGNON**

2<sup>e</sup> trompette / 2<sup>nd</sup> trumpet

**CHRISTOPHER P. SMITH**

## TROMBONES

**JAMES BOX**

solo / principal

**VIVIAN LEE**

2<sup>e</sup> trombone / 2<sup>nd</sup> trombone

**PIERRE BEAUDRY**

trombone basse solo /

principal bass trombone

## TUBA

**AUSTIN HOWLE**

solo / principal

## TIMBALES / TIMPANI

**ANDREI MALASHENKO**

solo / principal

**HUGUES TREMBLAY**

associé / associate

## PERCUSSIONS

**SERGE DESGAGNÉS**

solo / principal

**HUGUES TREMBLAY**

**ANDRÉ DUFOUR**

intérim / interim

## HARPE / HARP

**JENNIFER SWARTZ**

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr.

François Schubert, in loving memory

of Mrs. Marie Pineau

## PIANO & CÉLESTA

**OLGA GROSS**

## MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

**MICHEL LÉONARD**

<sup>1</sup> Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

<sup>2</sup> L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevrette, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevrette's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

du 8 sept. au 1<sup>er</sup> nov. 2019

Plus de 30 événements sur les plus  
beaux orgues de Montréal

# Concours international d'orgue du Canada

**Jean-Baptiste Robin  
et Romain Leleu**

**3 octobre**

église St-Andrew et St-Paul  
Concert d'orgue et trompette

**Concert gala**

**4 octobre**

église du Gesù  
Les lauréats du CIOC

**Duo Majoya :**  
**Concert d'orgue  
à 4 mains**

**19 octobre**

église du Très-Saint-Nom-de-Jésus  
Marnie Giesbrecht et  
Joachim Segger, orgue

—  
Jean-Willy Kunz  
Directeur artistique

—  
Thomas Leslie  
Direction générale



ciocm.org  514.510.5678





ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

**VIVEZ L'OSM**  
— aux —  
**premières**  
**LOGES**

*«Le programme de parrainage de chaise est merveilleux.  
Il offre un soutien essentiel à l'Orchestre et concrétise une occasion pour  
les donateurs de devenir membres de la famille OSM.»*

*"The chair sponsorship program is a wonderful thing.  
It provides essential support for the Orchestra, and at the same time an  
opportunity for donors to become a member of the OSM family."*

**MARY ANN FUJINO**

SECOND VIOLON PARRAINÉ PAR KENZO INGRAM DINGEMANS / SECOND VIOLIN, THE KENZO INGRAM DINGEMANS CHAIR

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME  
DU CERCLE D'HONNEUR

**OSM.CA/ DONS | 514 840-7448**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### OFFICIERS

#### Président

LUCIEN BOUCHARD\*  
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L.,  
S.R.L.

#### Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS\*  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

#### Vice-présidents

MARIE-JOSÉ NADEAU\*  
Conseil mondial de l'énergie  
NORMAN M. STEINBERG\*  
Norton Rose Fulbright Canada

#### Trésorier

NICOLAS MARCOUX\*  
PricewaterhouseCoopers LLP

#### Secrétaire

THIERRY DORVAL\*  
Norton Rose Fulbright Canada  
**Chef de la direction de l'OSM**  
MADELEINE CAREAU\*  
Orchestre symphonique de Montréal

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

### DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, chef de la direction  
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA,  
chef, direction financière et administrative  
GENEVIÈVE BOLDUC, assistante à la  
direction générale  
ALEXANDRA DE LAUNIERE, adjointe,  
chef de l'exploitation  
SIMON OUELLETTE, chef, projets spéciaux  
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical  
FREDDY EXCELLENT, technicien, administration  
et ressources humaines

### ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice,  
programmation musicale  
SÉBASTIEN ALMON, directeur, tournées et  
opérations artistiques  
MARC WIESER, chef, projets spéciaux artistiques  
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets, artistique  
et relation artistes invités  
MARIE-HÉLÈNE FOREST, chargée de projets,  
artistique  
ÉLISABETH DAVID, agente, tournées

### AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur,  
affaires gouvernementales

### ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAULT, directeur,  
personnel musicien  
ANNE-MARIE LOZIER, archiviste et  
coordonnatrice des chœurs  
BENOÎT GUILLETTE, assistant à  
la musicothèque

### ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS, directrice, éducation  
MÉLANIE MOURA, responsable, programmation  
jeunesse et médiation  
EDUARDO MENA, coordonnateur, éducation

### PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production  
CARL BLUTEAU, chef machiniste  
DOUGLAS N. BARNES, chef accessoiriste  
NICOLA LOMBARDO, chef son  
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

### ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN\*, Davies WardPhillips  
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
RÉJEAN M. BRETON, ing.  
JEAN-GUY DESJARDINS\*, Corporation Fiera Capital  
MARIE-JOSÉE DESROCHERS\*, MBA,  
Orchestre symphonique de Montréal  
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.  
JEAN-ANDRÉ ÉLIE  
CLAUDE GAGNON, BMO, Groupe financier, Québec  
L'HONORABLE MARC GOLD\*, sénateur  
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.  
PATRICK LAHAIE\*, McKinsey & Compagnie  
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital  
MONIQUE LEROUX\*, Fiera Capital  
GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.,  
administrateur de sociétés  
PATRICK LOULOU\*, Domtar Inc.  
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion  
CCFL Ltée  
LOUISE MACDONALD, conseillère en  
leadership de direction  
L. JACQUES MÉNARD\*, C.C., O.Q., BMO  
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier

### COMMANDITES

PIERRE MICHAUD, directeur, commandites  
VÉRONIQUE BUGEAUD, conseillère principale,  
développement  
NAWAL OMRI, chargée de comptes  
LÉA GRIGNÉ, coordonnatrice

### MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER, directeur, marketing-  
communications  
PASCALE OUIMET, chef, relations publiques et  
relations médias  
KARYNE DUFOR, chef, marketing relationnel  
CHARLIE GAGNÉ, chef, communications-marketing  
CLARA HOUEIX, coordonnatrice, contenu et  
médias sociaux  
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, coordonnatrice,  
relations publiques et relations médias  
GABRIEL PAQUIN-BUKI, rédacteur et  
coordonnateur, intérim  
RODOLPHE LEGRAND, responsable web  
et édimestre  
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing  
BRIGITTE MEZZETTA, coordonnatrice,  
communications et marketing  
BENJAMIN GORON, conseiller contenu musical  
et rédacteur

### FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR, directrice, financement  
CATHERINE LUSSIER, chef de projets –  
événements philanthropiques  
JOSIANNE LAFANTAISIE, conseillère,  
développement philanthropique – campagne  
grand public  
ADÈLE LACAS, conseillère, développement  
philanthropique – dons majeurs et planifiés  
EMANUEL EUVRARD, conseiller sénior,  
développement philanthropique –  
dons majeurs et planifiés  
SUZIE BOUCHER, coordonnatrice, événements  
philanthropiques et Fondation  
CYNTHIA EXUMÉ, coordonnatrice,  
gestion des dons  
ANIA WURSTER, coordonnatrice,  
Cerclé d'honneur

### VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI, directrice, ventes et service  
à la clientèle  
LAURIE-ANNE DEILGAT, chef, ventes et service  
à la clientèle  
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires, ventes et  
service à la clientèle  
YAZAN SHUKAIRY, coordonnateur, ventes et  
opérations billetterie

CHARLES MILLIARD, NATIONAL  
GEORGES E. MORIN\*  
JEAN PARÉ, O.Q.  
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus,  
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal  
RICHARD PAYETTE, Manuvie Québec  
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec  
PIERRE RODRIGUE\*, BCE-Bell  
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.  
JONATHAN TÉTRAULT\*, Cirque du soleil  
LOUIS G. VÉRONNEAU, Bombardier Inc.  
REGINALD WEISER, Positron Industries

### MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Club des Jeunes Ambassa-  
deurs de l'OSM, présidente  
JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais  
S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM  
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM  
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles  
de l'OSM, présidente

\* Membre du comité exécutif

ANNIE CALAMIA, coordonnatrice,  
ventes de groupe  
CAROLINE BERTRAND  
LISE-MARIE RIBERDY  
ANTOINE JEAN  
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE  
TREVOR HOY  
OPHÉLIE GEMME, conseillère sénior,  
service à la clientèle  
KEVIN BRAZEAU  
BETHANY INGRAHAM  
MAYA GAUVREAU  
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ  
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle  
CHARLES BOYER, coordonnateur, campagnes  
d'abonnement et dons  
ANASTASIA DOMEREGO, coordonnatrice,  
campagnes d'abonnements et dons, par intérim  
PHILIPPE LAVALLÉE  
BRICE GOUGUET  
superviseurs, salle d'appel  
JEAN-PIERRE BOURDEAU  
CHRISTIANE POSSAMAI  
LAURIE LÉVEILLÉ  
NADIA DESROCHES  
SUZANNE VIOLINO  
DAPHNÉE BÉRUBÉ  
SARA SALCEDO  
LUDMIR EMILE  
SAMUEL MALENFANT  
SILKE JACMIN-PARK  
KAWTHAR ALAOUI  
GABRIELLE GAUVIN  
CARLYNE POIZEAU  
ZELTZIN ADELA MACIEL  
MATTHEW BERNIER-HUDANISH  
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

### SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET, contrôleur  
MANON BRISSON, technicienne comptable  
TUAN HUYNH, technicien comptable  
PATRICK GELOT, chef, informatique  
CHOUKRI BELHADJ, technicien informatique  
et multimédia  
BRUNO VALET, CRHA, chef, ressources humaines  
MARINE LEMAÎTRE, conseillère,  
ressources humaines

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER, présidente



# MERCI À NOS DONATEURS / THANK YOU TO OUR DONORS

## GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

### Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation\* +

*Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.*

100 000 \$ - 499 999 \$

Ann Birks\* +  
Fondation J. Armand Bombardier\* +  
Barbara Bronfman & Family\* +  
Satoko & Richard Ingram +  
Kent Nagano  
Michel Phaneuf, C.M.\* +

50 000 \$ - 99 999 \$

Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation\* +  
John Farrell & François Leclair +  
Juliana Pleines +  
Arianne Riou & Réal Plourde\* +  
David B. Sela\*

25 000 \$ - 49 999 \$

The Azrieli Foundation  
Bunny Berke & Lawrence Lusko  
Bita & Paolo Cattelan +  
Fayolle Canada  
Marina Gusti  
Jack & Harriet Lazare  
Ruth & David Steinberg Foundation\*  
David Tarr & Gisèle Chevreffils  
Anonyme

10 000 \$ - 24 999 \$

Réjean Breton et Louise-Marie Dion\* +  
Susan Casey Brown  
J. Chang Charitable Fund and the Council for Canadian American Relations  
Mr Murray Dalfen  
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +  
Nahum & Dr. Sheila Gelber  
Shirley Goldfarb  
Tom Little & Ann Sutherland  
Eunice & Alexander (Bob) Mayers  
Michèle et Jean Paré\* +  
Constance V. Pathy  
Lillian Vineberg

### Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ - 9 999 \$

Susan Aberman (en sa mémoire) & Louis Dzialowski  
Jocelyne et Louis Audet  
Renée et Pierre Béland  
Naomi & Eric Bissell  
Gilles Brassard  
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation  
Bernice Brownstein  
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis  
À la mémoire de Jean-Paul Cholette  
Lucie Contant-Marcotte

Drs Diane Francoeur et Francis Engel  
Madame Doris Gauthier  
Marie-Claire Hélie  
René Huot  
Alexandra & Peter Hutchins  
Mrs Roslyn Joseph  
Céline et Jacques Lamarre  
Cecily Lawson & Robert S. Carswell  
The Irving Ludmer Family Foundation  
Dr Richard Mackler  
Pierrette Rayle & John H. Gomery  
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis  
In honour of Eni and Berni Rosenberg  
Lyon & Dundi Sachs  
Fondation Denise & Guy St-Germain  
Richard Taylor  
Bill Tresham et Madeleine Panaccio  
Sue & Soren Wehner  
Michael & Margaret Westwood  
Colleen & Mirko Wicha  
Anonyme

3 000 \$ - 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries  
Sigrid et Gilles Chatel  
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess  
Rona & Robert Davis  
André Dubuc  
Abe & Ruth Feigelson Foundation  
Mr. & Mrs. Aaron Fish  
Kappy Flanders  
Louise Fortier  
Stéphane Foumy  
Joan F. Ivory  
Jean-Yves Noël  
Docteur François Reeves  
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA  
Vendôme Télévision  
Lucie Vincelette  
Martin Watier  
Anonyme

2 000 \$ - 2 999 \$

Assurant inc.  
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte  
Liliane Benjamin  
Antje Bettin  
Suzanne Bisailon  
Joan & Hy Bloom  
Marlene G. Bourke  
Maureen & Michael Cape  
Louise Cérat et Gilles Labbé  
Famille Louise et André Charron  
Docteur Louise Choinière  
Francine Cholette et Martin Ouellet  
Thomson Christopher  
Dr Richard Cloutier  
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz  
In loving memory of Fran Croll  
Marie Mireille et Philippe Dalle  
Madame Marie-Louise Delisle  
Diane Demers  
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac  
Doggone Foundation Fund de la Fondation du Grand Montréal  
Monique Dupuis  
Josée et Jean A. Élie  
Monsieur Ossama El naggar  
Henry & Marina Etingin  
Karen Etingin  
In memory of Lillian & Harold Felber  
Marie-Hélène Fox  
Diane Fugère et Christine Lamarre

Docteur Stephan Gagnon  
Thérèse Gagnon Giasson  
Fondation Bernard Gauthier  
Brenda & Samuel Gewurz  
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas  
Nancy & Marc Gold  
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky  
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard  
Riva & Thomas O. Hecht  
Frank Hoffer  
Vincent Jean-François  
Fondation Jeanniot  
Maya Kanaan & Bechara Azar  
Serge Laflamme  
Denise Lambert  
Mimi et Jacques Laurent  
Lise Lavoie et Jacques Tremblay  
Lorraine Langevin et Jean Turmel  
Jean Leclerc  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Pierre Lefebvre  
Viateur Lemire  
Docteur André Levasseur  
Jewel & Paul Lowenstein  
Erna & Arnie Ludwick  
Carole & Ejan Mackaay  
Peter Martin & Hélène Lalonde  
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran  
Danielle et Pierre Meloche, O.C.  
Eric & Jane Molson  
Dr François-Pierre Mongeon  
Caroline Montminy  
La Famille Jean C. Monty  
Georges E. Morin  
Amin Noorani  
Caroline Ouellet  
Daniel Perreault  
Richard Perron  
Wakeham Pilot  
Mr Jack Plaice  
Oana Predescu  
Thérèse et Peter Primiani  
Shirley Quantz  
Dr. S.J. Ratner  
Mrs Dorothy Reitman  
Madame Suzanne Rémy  
Dr. Michael & Doreen Rennert  
Katherine & James Robb  
Mrs Carmen Z. Robinson  
Pierre et Roxane Robitaille  
Famille Alain et Manon Roch  
Mrs Delores Rosen  
Brian and Alida Rossy Family Foundation  
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer  
Jeannine M. Rousseau  
Pat & Paul Rubin  
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet  
Dr. Bernard & Lois Shapiro  
Dr. Ewa Sidorowicz  
David & Neysa Sigler  
Helgi Soutar  
Ronald & Carol Slater  
Norm Steinberg & Renee Kessler  
Josephine Stoker  
À la mémoire de Douglas H. Tees  
Jacques & Hope Tetrault  
Julien Thibault-Roy  
Mrs Gabrielle Tiven  
Anne-Marie Trahan  
Reginald Weiser and Charlene Laprise  
Tom Wilder & Sylvie Vergne  
Roslyn & Harvey Wolfe  
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg  
In memory of Lily Wollak  
Anonyme (3)

\* Dons consacrés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects +Dons pluriannuels / Multi-year gifts



## Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan  
Judith Dubé  
Paul Garvey  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Pierre S. Lefebvre  
Nicole Pagé  
Jean-Pierre Primiani  
François Schubert  
Dr. Wendy Sissons  
Sue Wehner  
Anonyme (2)

## Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower  
Succession Margarita Ciurana  
Succession Hélène DeCorwin  
Succession Francis Gutmann  
Succession Frank H. Hopkins  
Succession Jean H. Ouimet  
Succession Jeannine Tremblay  
Succession Joan Christina Edward

## Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec  
Power Corporation du Canada  
RBC Banque Royale  
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell  
BMO Groupe Financier  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
Domtar Corporation  
Mouvement des caisses Desjardins  
Saputo  
SNC Lavalin  
Solotech  
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO  
BCF avocats d'affaires  
Blakes - Avocats  
BMO Groupe Financier  
Bombardier inc.  
CAD Industries ferroviaires  
Cirque du Soleil  
Cogeco  
Cossette  
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP  
Financière Sun Life  
Fondation Luc Maurice  
Fondation Sibylla Hesse  
Fonds Placement Immobilier Cominar  
Groupe Banque TD  
Ivanhoé Cambridge Inc.  
Letko Brosseau  
Manuvie  
McKinsey et Compagnie  
Mercer  
Metro Richelieu Inc.  
Norton Rose Fulbright  
RailTerm  
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme  
Banque Nationale  
Burgundy Asset Management  
CAE inc.  
Centres d'achats Beauward  
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Fondation Famille Wood  
Fondation Mirella et Lino Saputo  
Groupe Deschênes  
Groupe Germain Hôtels  
Keurig Canada  
Mina Drimaropoulos  
Petra Ltée  
PricewaterhouseCoopers LLP  
Saputo inc.  
Solotech  
Stingray  
TFI International  
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe  
Aon Parizeau  
Ardene  
Deloitte  
Fondation McCarthy Tétrault  
GDI Services (Québec) SEC  
Groupe Canimex  
Groupe Pétrolier Norcan Inc.  
Hypertec  
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL  
LEMAYMICAUD Architecture Design  
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers  
McCarthy Tétrault  
Medisys Health Group Inc.  
Raymond Chabot Grant Thornton  
Sojceci  
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Touché  
Woods s.e.n.c.r.l./LLP  
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM,  
Vous êtes près de 5000 donateurs à contribuer au succès de l'Orchestre et à son engagement dans la communauté.  
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,  
You are close to 5,000 donors who contribute to the OSM's success and to its community engagement.  
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens de l'OSM qui a généreusement fait don des lampes de lutrin. / We would like to thank the Musicians' Association of the OSM for the gift of music stand lights.

**FONDS PIERRE-BÉRIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,  
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO  
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$10 MILLION AND OVER**

GOUVERNEMENT DU CANADA /  
GOVERNMENT OF CANADA  
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC  
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER  
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS  
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER  
BMO GROUPE FINANCIER  
FONDATION JEUNESSE-VIE  
FONDATION MIRELLA  
ET LINO SAPUTO  
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE  
RBC FONDATION  
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER**

BELL CANADA  
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT  
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER  
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION  
METRO  
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.  
CHAUSSURES BROWNS SHOES  
COGECO INC.  
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM  
ET FAMILLE  
GUY M. DRUMMOND, Q.C.  
CHARITABLE FOUNDATION  
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

**100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION  
MR AND MRS AARON FISH  
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE  
FONDATION DENISE ET  
GUY ST-GERMAIN  
FONDATION MOLSON  
FONDS ERNST PLEINES  
LE MOUVEMENT DES CAISSES  
DESJARDINS  
PÉTRO-CANADA  
SEAMONT FOUNDATION  
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du  
Canada et du gouvernement du Québec  
With the participation of the Government of  
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE MONTRÉAL  
M. EDOUARD D'ARCY  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
GEORGES C. METCALF CHARITABLE  
FOUNDATION  
MANUVIE  
OMER DESERRES

**25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉRIQUE  
FONDATION P. H. DESROSNIERS  
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM  
ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM 2011-2012  
BITA & PAOLO CATTELAN  
CANIMEX  
COPAP INC.  
MERCK CANADA INC.  
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,  
S.R.L./LLP  
M. DAVID B. SELA  
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

**CONSEIL D'ADMINISTRATION  
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil  
d'administration de la Fondation de l'OSM  
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal  
Chef de la direction  
MADELEINE CAREAU  
Orchestre symphonique de Montréal  
Fondation de l'Orchestre symphonique  
de Montréal  
Secrétaire  
CATHERINE SIMARD  
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,  
s.r.l./LLP  
Trésorier  
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES  
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD  
Davies Ward Phillips & Vineberg,  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Président du comité de placement  
JACQUES BOURGEOIS  
HEC Montréal  
CLAUDE CHAGNON  
Fondation Lucie et André Chagnon  
MARIE-JOSÉE DESROCHERS  
Orchestre symphonique de Montréal  
PIERRE DUCROS  
P. Ducros et associés  
PASCAL DUQUETTE  
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit  
GUY FRÉCHETTE  
ANDREW MOLSON  
Groupe conseil RES PUBLICA  
JACQUES NANTEL  
HEC Montréal  
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA  
DAVID B. SELA  
Copap Inc.  
J. ROBERT SWIDLER  
J. Robert Swidler & Associates  
NATHALIE TREMBLAY  
Fondation du cancer du sein du Québec

FAN DE MUSIQUE ?  
NOUS AUSSI !



LE CHÂTEAU DE POCÉ EST  
DISPONIBLE À LA SAQ !



SCANNEZ

VIA L'APPLICATION SAQ



3 1245370 1723051

18+

**ÉducValcool**  
La modération a bien  
meilleur goût.

---

## NOS PARTENAIRES

---

---

Présentateur de l'OSM

---



---

Partenaire de saison

---



---

Présentateurs de série

---



*Fondation J.A. DeSeve*

---

Matinées jeunesse

---



---

Programme 34 ans et moins

---



---

Concours OSM

---



---

Grands entretiens préconcert

---



---

Présentateurs de soirée

---



---

Privilégiés

---



---

Médias

---

medici.tv



---

Institutionnels

---



McKinsey&Company

---

Publics

---



# Plusieurs registres *la même pureté*



SOPRANO



ALTO



TÉNOR

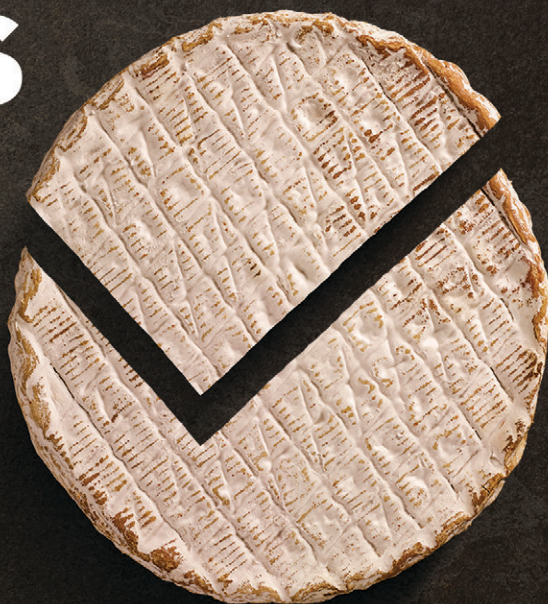


BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal

Je vérifie  
qu'ils  
sont  
d'ici.



*fromages  
d'ici*



Au cœur des  
mélodies  
qui vous touchent  
**droit au cœur.**

**BMO**



MD

**Ici, pour vous.**<sup>MC</sup>

BMO est fier de vous présenter  
une saison musicale remplie d'émotions.